

V ENCUENTRO DE PROFESORES DE ESPAÑOL
DE ESLOVAQUIA

ACTAS

(vol. II)

BIBLIOGRAFIA
de las traducciones de la literatura
española e hispanoamericana

BIBLIOGRAFIA
prekladov zo španielskej
a latinskoamerickej literatúry

1900 – 2000



Bratislava
20, 21 y 22 de noviembre de 2000

© de los textos: *PhDr. Jaroslav Šoltys*
PhDr. Eva Palkovičová

© de la edición: *Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España*

Redactor científico: *prof. PhDr. Ladislav Trup, PhD.*

Reseñadores: *Luis Pardiñas Béjar*
Mgr. Jarmila Srnenská

Impreso en Bratislava (República Eslovaca)

Fecha de publicación: *marzo de 2001*

Imprime: *AnaPress Bratislava*

ISBN 80-968234-4-2

OBSAH

| | |
|-------------------------------------|----|
| ÚVOD | 5 |
| I. ŠPANIELSKA LITERATÚRA | 9 |
| Poézia | 9 |
| Dráma | 11 |
| Próza | 20 |
| Literatúra pre deti a mládež | 34 |
| II. LATINSKOAMERICKÁ LITERATÚRA | 39 |
| Argentínska literatúra | 39 |
| Bolívijská literatúra | 44 |
| Čílska literatúra | 45 |
| Dominikánska literatúra | 50 |
| Ekvádorská literatúra | 51 |
| Guatemalská literatúra | 51 |
| Kolumbijská literatúra | 52 |
| Kostarická literatúra | 54 |
| Kubánska literatúra | 55 |
| Mexická literatúra | 63 |
| Nikaragujská literatúra | 66 |
| Panamská literatúra | 67 |
| Paraguajská literatúra | 67 |
| Peruánska literatúra | 68 |
| Uruguajská literatúra | 70 |
| Venezuelská literatúra | 72 |
| III. REGISTRE | |
| Register španielskych autorov | 75 |
| Register latinskoamerických autorov | 76 |
| Register prekladateľov | 78 |
| V. BIBLIOGRAFIA | 80 |

Zoznam použitých skratiek:

| | |
|------------|----------------------------|
| aut. rkp. | <i>autorský rukopis</i> |
| časop. | <i>časopisecký</i> |
| chronol. | <i>chronológia</i> |
| ilustr. | <i>ilustroval</i> |
| katal. | <i>katalánsky</i> |
| mat. | <i>materiál</i> |
| nap. | <i>napísal</i> |
| orig. | <i>originál</i> |
| pozn. | <i>poznámky</i> |
| prekl. | <i>preklad</i> |
| prel. | <i>preložil</i> |
| jaz. spol. | <i>jazyková spolupráca</i> |
| prebás. | <i>prebásnil</i> |
| pseud. | <i>pseudonym</i> |
| špan. | <i>španielsky</i> |
| upr. | <i>upravil</i> |
| vl. m. | <i>vlastné meno</i> |
| vybr. | <i>vybral</i> |
| vyd. | <i>vydanie</i> |
| vyprac. | <i>vypracoval</i> |
| zost. | <i>zostavil</i> |

ÚVOD

Prekladová tvorba je odnepamäti integrálnou súčasťou slovenskej kultúry. Je svedectvom o našej vyspelosti, o kráse a možnostiach rodného jazyka, o našej schopnosti prijímať nové, nepoznané, rôznorodé informácie o svetoch, ktoré sú nám viac či menej vzdialené.

Každá generácia má úžasnú možnosť stúpať po schodoch poznania, ktoré už v minulosti prešli jej predchodcovia. A slovenská hispanistika naozaj nemusí vstupovať do nového tisícročia ako skromná a hanblivá popoluška. Široký záber, kvantita i kvalita preložených diel sú toho jasným dôkazom. Veľký a stúpajúci záujem o štúdium španielčiny, a teda i literatúr Španielska a Latinskej Ameriky, síce umožňuje čoraz väčšiemu počtu čitateľov siahnúť po origináli a tešiť sa zo zážitku z čítania v pôvodnom jazyku, no prekladové diela budú vždy pre mnohých z nás jediným mostom, ktorý nám umožní dobrodružné putovanie svetom cudzojazyčnej literatúry.

Táto publikácia sa usiluje poskytnúť čo možno najúplnejšie informácie o prekladoch zo španielskej literatúry a z literatúr krajín Latinskej Ameriky, ktoré vyšli v slovenských vydavateľstvách od roku 1945 do roku 2000.

Jej cieľom nie je len podať bibliografický sumár preložených diel, taký potrebný pre študentov, učiteľov, kolegov prekladateľov a všetkých záujemcov o španielsky písanú literatúru, ale aj poskytnúť obraz o schopnostiach slovenských prekladateľov a o výsledkoch ich krásnej, no často sizyfovskej práce.

V prvej časti uvádzame preložené diela zo španielskej literatúry, v samostatných celkoch poéziu, drámu, prózu a literatúru pre deti a mládež.

Druhú časť tvoria preklady z literatúr krajín Latinskej Ameriky, takisto členené na preklady poézie, drámy, prózy a literatúru pre deti a mládež.

Samostatnou kapitolkou sú registre španielskych a latinskoamerických autorov a prekladateľov.

Záverom vyslovujeme poďakovanie recenzentom tejto publikácie, pani Mgr. Jarmile Srnenskej, prekladateľke a vydavateľskej redaktorky, a Luisovi Pardiñasovi Béjarovi z Veľvyslanectva Španielskeho kráľovstva

v Bratislave, ako aj všetkým, ktorí nám poskytli cennú pomoc pri kompletizácii materiálu a svojimi pripomienkami doplnili údaje, ktoré sme často pokladali za stratené.

Uvedomujeme si však, že napriek nášmu úsiliu nemôže byť predkladaná bibliografia úplná, boli by sme Vám preto veľmi vďační za akúkoľvek doplňujúcu informáciu.

Bratislava 2001

Autori

I.
Španielska literatúra

ŠPANIELSKA LITERATÚRA

1. POÉZIA

1. ALBERTI, Rafael
Premeny býka. Zo špan. orig. Poesías completas prel. a doslov napísal Ján Šimonovič. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1967.
2. ALEIXANDRE, Vicente
Zničenie alebo láska. Zo špan. orig. La destrucción o el amor prel. Ján Zambor, niektoré básne v jaz. spol. s Eliškou Dresslerovou, Miroslavom Lenghardtom a Elenou Račkovou. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1992.
3. BÉQUER, Gustavo Adolfo
Les duchov. Zo špan. orig. El monte de las ánimas (Leyendas románticas) prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Remedium 1997.
4. BÉQUER, Gustavo Adolfo
Šum bozkov v trepotaní krídel. Zo špan. orig. Rimas prel. Ján Šimonovič v jaz. spol. s Vladimírom Olerínym. Doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1971.
5. CLARO, Elena
Voda a oheň. Zo špan. orig. Agua y fuego prel. Ján Šimonovič v jaz. spol. s Elenou Račkovou. 1. vyd. Bratislava, Smena 1978.
6. CRUZ, Juan de la
Živý plameň lásky. Zo špan. orig. Poesía completa prel. (niektoré básne s použitím podveršových prekladov Eleny Račkovej), štúdiu a pozn. nap. Ján Zambor. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1997.

7. GARCÍA LORCA, Federico
Dve dievčatá. Neverná manželka. Zo španielskeho orig. Dos muchachas, La casa infiel prel. Vladimír Oleríny a Štefan Žáry. Ilustr. Rudolf Fila. 1. vyd. Bratislava, Smena 1963.
8. GARCÍA LORCA, Federico
Raz do vyhne vošla luna. Zo špan. orig. Obras completas vybral, prel. a doslov napísal Ján Šimonovič. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969.
9. GARCÍA LORCA, Federico
Španielske romance. Výber z diela uspor. a pozn. nap. Vladimír Oleríny. Zo špan. orig. prel. Štefan Žáry a Vladimír Oleríny. Štúdiu I. Tyňanovovej prel. P. Valašík. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1955.
10. GARCÍA LORCA, Federico
Tak som ťa videl. Zo špan. orig. Obras completas preložil, básne a iný k Lorcovi sa viažuci mat. vybr., prel., kalendár Lorcovho života a diela vyprac. a doslov nap. Ján Šimonovič. Ilustr. Federico García Lorca. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1975.
11. GARCÍA LORCA, Federico
In: Štefan Žáry: Preklady. Doslov napísal Ján Števíček. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1986, s. 83–122.
12. HERNÁNDEZ, Miguel
Krdel holubičích listov. Zo špan. orig. vybral a prel. Ján Zambor, väčšinu básní v jaz. spol. s Elenou Račkovou. Doslov a chronol. nap. Ladislav Franek. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1985.
13. JIMÉNEZ, Juan Ramón
Srdce v nepohode. Zo špan. orig. Tercera antología poética prel. Ján Šimonovič v jaz. spol. s Vladimírom Olerínym. Doslov nap.

Viera Dubcová, chronol. zost. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1974.

14. OTERO, Blas de
Neplašte slávik. Zo špan. orig. (s paralel. prekladmi do franc.) Pido la paz y la palabra a En Castellano prel. a doslov nap. Vladimír Reisel. Ilustr. Alojz Klimo. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1966.
15. PADRÓN, Jorge Justo
Kruhy pekla. Zo špan. orig. Los círculos del infierno prel. J. Zambor v jaz. spol. s Eliškou Dresslerovou. Doslov nap. Ján Zambor. 1. vyd. Bratislava, HEVI 1994.

2. DRÁMA

16. ALONSO DE SANTOS, José Luis
Trafikantka z predmestia. Zo špan. orig. La estancuera de Vallecas prel. Vladimír Oleríny. In: Súčasná španielska dráma. 1. vyd. Bratislava, TALIA-press, NDC 1998.
17. ÁLVAREZ QUINTERO, Serafín
Budme veselí. Zo špan. orig. El genio alegre prel. a upr. Miloš Ruppeldt. 1. vydanie Trnava, N. a t. G et E Bežo, 1923.
18. ARRABAL, Fernando
Trojkolka. Fando a Lis. Cintorín áut. Zo špan. orig. Los hombres del triciclo, Fando y Lis, El cementerio de automóviles, prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. TALIA-press, NDC Bratislava 1993.
19. ARRABAL, Fernando
Architekt a asýrsky kráľ. Zo špan. orig. El arquitecto y el emperador de Asiria prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, LITA 1970.

20. AZA, Vital
Cylinder. Zo špan. orig. El sombrero de copa prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, LITA 1987.
21. BAUTISTA DE LA TERRE, Sebastian
Ako sa smutné deti rozveselili. Zo špan. orig. Tristan, Tristana, Triston y la calada del señor prel. Olga Hlaváčová. 1. vyd. Bratislava, LITA 1990.
22. BENAVENTE, Jacinto
Prebudené záujmy. Komédia s figlami. O Polichinelovcoch v dvoch dejstvách s prológom a premenou. Zo špan. orig. Los intereses creados prel. Miloš Ruppeltdt. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1948.
23. BENAVENTE, Jacinto
Prebudené záujmy. Zo špan. orig. Los intereses creados prel. Emília Obuchová. 1. vyd. Bratislava, LITA 1971.
24. BUERO VALLEJO, Antonio
Dvorné dámy. Velázquezovská fantázia vo 2 častiach. Zo špan. orig. Las meninas prel. a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, DILIZA 1967.
25. BUERO VALLEJO, Antonio
Koncert na svätého Ovídia. Parabola v 3 dejstvách. Zo špan. orig. El concierto de San Ovidio prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, LITA 1969.
26. BUERO VALLEJO, Antonio
Sen rozumu. Goyovská fantázia v 2 dejstvách. Zo špan. orig. El sueño de la razón prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, LITA 1974.

27. BUERO VALLEJO, Antonio
Sudcovia noci. Zo špan. orig. Jueces en la noche prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, LITA 1984.
28. BUERO VALLEJO, Antonio
Tajný dialóg. Divadelná fantázia v 2. častiach. Zo špan. orig. Diálogo secreto prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, LITA 1988.
29. CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro
Dáma škriatok. Zo špan. orig. La dama duende prel. Vladimír Rosa a Ján Poničan. B.m. a n. strojopis 1962.
30. CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro
Komédia za groš, alebo Medzi dvoma stoličkami. Komédia v 3 dejstvách a 5 obrazoch. Zo špan. orig. Casa con dos puertas mala es de guardar prel. Jozef Fukatch. Prebásnil Rudolf Kazík. 1. vyd. Bratislava, SDLZ 1957.
31. CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro
Zalamejský richtár. Hra v troch dejstvách. Zo špan. orig. El Alcalde de Zalamea prel. Vítazoslav Hečko. 1. vyd. Bratislava, DILIZA 1962.
32. CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro
Život je sen. Zo špan. orig. La vida es sueño prel. Vladimír Oleríny. Prebásnil Ivan Mojík. Ilustr. Vojtech Kolenčík. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1982.
33. CASONA, Alejandro
Dom so siedmimi balkónmi. Hra v 3 dejstvách. Zo špan. orig. La casa de los siete balcones prel. Emília Adamíková. 1. vyd. Bratislava, LITA 1969.

34. CASONA, Alejandro
Koruna lásky a smrti. Zo špan. orig. Corona de amor y muerte
prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, LITA 1977.
35. CASONA, Alejandro
Mlynárka z Arcosu. Zo špan. orig. La molinera de Arcos prel.
Emília Obuchová. 1. vyd. Bratislava, LITA 1982.
36. CASONA, Alejandro
Pani úsvitu. Hra v 4 dejstvách. Zo špan. orig. La dama del alba
prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, DILIZA 1967.
37. CASONA, Alejandro
Samovraždy na jar sa zakazujú. Komédia v 3 dejstvách. Zo špan.
orig. Prohibido suicidarse en primavera prel. Vladimír Oleríny.
1. vyd. Bratislava, DILIZA 1964.
38. CASONA, Alejandro
Sedem výkrikov v mori. Zo špan. orig. Siete gritos en el mar prel.
Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, DILIZA 1959.
39. CASONA, Alejandro
Stromy zomierajú postojačky. Zo špan. orig. Los árboles mueren
de pie prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, SDLZ 1958.
40. GALA, Antonio
Prstene pre dámu. Zo špan. orig. Los anillos para una dama prel.
Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, LITA 1992.
41. GALA, Antonio
Seneca alebo dobrodenie osudu. Zo špan. orig. Séneca o el bene-
ficio de la duda prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, LITA
1993.

42. GARCÍA LORCA, Federico
Čarokrásna pani majstrová. Divoká fraška v 2 dejstvách s pro-
lógom. Zo špan. orig. La zapatera prodigiosa prel. a doslov nap.
Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, DILIZA 1964.
43. GARCÍA LORCA, Federico
Čarokrásna pani majstrová. Plánka. Dom Bernardy Alby. Zo špan.
orig. La zapatera prodigiosa, Yerma, La casa de Bernarda Alba prel.
a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, SVKL 1965.
44. GARCÍA LORCA, Federico
Dom Bernardy Alby. Tragédia v 3 dejstvách. Zo špan. orig. La casa
de Bernarda Alba prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava SDLZ
1957, 2. vyd. LITA 1976.
45. GARCÍA LORCA, Federico
Krvavá svadba. Hra v 3 dejstvách a v 7 obrazoch. Zo špan. orig.
Bodas de sangre prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, DILIZA
1960.
46. GARCÍA LORCA, Federico
Krvavá svadba. Hra v 3 dejstvách a v 7 obrazoch. Zo špan. orig.
Bodas de sangre preložil a doslov napísal Vladimír Oleríny.
Dramaturg. rozbor Emil Lehuta. Návrhy scén Oto Šujan. 1. vyd.
Bratislava, SVKL 1961.
47. GARCÍA LORCA, Federico
Plánka. Tragická báseň v 3 dejstvách a 6 obrazoch. Zo špan. orig.
Yerma prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, DILIZA 1965.
48. MIHURA, Miguel
Maribel a čudná rodina. Zo špan. orig. Maribel y la extraña familia
prel. Emília Obuchová. 1. vyd. Bratislava, LITA 1977.

49. MIHURA, Miguel
Tri cylindre. Zo špan. orig. Tres sombreros de copa prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, LITA 1993.
50. MOLINA, Tirso de (pseud., vl.m. TÉLLEZ, Gabriel)
Don Gil, modrý gavalier. Starošpanielska komédia. Zo špan. orig. Don Gil de las calzas verdes prel. K.M.Walló a Ján Kostra. Doslov nap. Jozef Felix. 1. vyd. Lipt. Sv. Mikuláš, Tranoscius 1947. 2. vyd. Bratislava, SDLZ 1956.
51. MOLINA, Tirso de (pseud., vl. m. TÉLLEZ, Gabriel)
Sevillský zvodca a kamenný host. Zo špan. orig. Comedia del burlador de Sevilla y convidado de piedra prel. a upr. Vítazoslav Hečko. 1. vyd. Bratislava, DILIZA 1963.
52. MONCADA, Santiago
Muž z Tadž Mahal. Zo špan. orig. El hombre de Taj Mahal prel. Vladimír Oleríny. Bratislava. (v rukopise prekl.)
53. MONCADA, Santiago
Muž na zjedenie. Zo špan. orig. Mejor en octubre prel. Roman Brat. In: Súčasná španielska dráma. 1. vyd. Bratislava, TALIA-press, NDC 1998.
54. PASO, Alfonso
Pletky otecka a mamičky. Komédia v 2 dejstvách s 2 prológmi. Zo špan. orig. Cosas de papá y mamá prel. a upr. Jozef Škultéty. 1. vyd. Bratislava, LITA 1970.
55. PASO, Alfonso
Drahý profesor. Hra v 2 dejstvách a 4 obrazoch. Zo špan. orig. Querido profesor prel. Vladimír Ruppeldt. 1. vyd. Bratislava, LITA 1984.

56. PEDRERO, Paloma
Noci letmej lásky. (3 jednoaktovky: Noc s dvoma polčasmi. Noc v metre. Na sklonku noci.) Zo špan. orig. Noches de amor efímero prel. Roman Brat. In: Súčasná španielska dráma. 1. vyd. Bratislava, TALIA-press, NCD 1998.
57. QUILES, Eduardo
Námedzný pracovník. Zo špan. orig. El asalariado prel. Vladimír Ruppeldt. 1. vyd. Bratislava, LITA 1988.
58. REINA, María Manuela
Moreplavec. Zo špan. orig. El navegante prel. Vladimír Ruppeldt. 1. vyd. Bratislava, LITA 1990.
59. SALOM, Jaime
Vinníci. Zo špan. orig. Los culpables prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, LITA 1968.
60. SALOM, Jaime
Pán podvrhov. Zo špan. orig. El señor de las patrañas prel. Vladimír Oleríny. Bratislava. (v rukopise prekl.)
61. SALOM, Jaime
Takmer bohyňa. Zo špan. orig. Casi una diosa prel. Vladimír Oleríny. In: Súčasná španielska dráma. 1. vyd. Bratislava, TALIA-press, NCD 1998.
62. SALOM, Jaime
Takmer dokonalá pasca. Zo špan. orig. La trama prel. Roman Brat. Bratislava, Slovenský rozhlas 1999.
63. SASTRE, Alfonso
Toreador. (Pichnutie rohom.) Dráma v 2 dejstvách s prológom a epilógom. Zo špan. orig. La cornada prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, DILIZA 1963.

64. SIRERA, Rodolf
Hra so smrťou. Zo špan. orig. El veneno del teatro prel. Vladimír Oleríny. In: Súčasná španielska dráma. 1. vyd. Bratislava, TALIA-press, NCD 1998.
65. SÚČASNÁ ŠPANIELSKA DRÁMA
Zborník divadelných hier. (Jaime Salom, Santiago Moncada, José Luis Alonso de Santos, Rodolf Sirera, Paloma Pedrero.) Zo špan. orig. zostavili a preložili Vladimír Oleríny a Roman Brat. Štúdiu nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, TALIA-press, NCD 1998.
66. VEGA CARPIO, Lope Félix de
Fuente Ovejuna. Veršovaná dráma v 3 dejstvách. Zo špan. orig. Fuente Ovejuna prel. Vladimír Oleríny. Podľa jazykovej interpretácie Vladimíra Olerínyho prebás. Júlio Zborovjan. 1. vyd. Bratislava, LITA 1973.
67. VEGA CARPIO, Lope Félix de
Hrdinská dedina. Historická dráma v 3 dejstvách. Zo špan. orig. Fuente Ovejuna prel. Vladimír Oleríny. Prebás. Valentín Beniak. 1. vyd. Bratislava, ČsDLZ 1953.
68. VEGA CARPIO, Lope Félix de
Hviezda zo Sevilly. Zo špan. orig. La Estrella de Sevilla prel. Vítázoslav Hečko. 1. vyd. Bratislava, DILIZA 1958.
69. VEGA CARPIO, Lope Félix de
Najlepší sudca. Zo špan. orig. El mejor alcalde el Rey prel. Vítázoslav Hečko. 1. vyd. Bratislava, DILIZA 1961.
70. VEGA CARPIO, Lope Félix de
Nepekná krásavica. Zo špan. orig. La hermosa fea prel. Jozef Šulhan. Prebásnil Ivan Mojík. 1. vyd. Bratislava, LITA 1978.

71. VEGA CARPIO, Lope Félix de
Prefíkaná milenka. Veselohra v 3 dejstvách. Zo špan. orig. La discreta enamorada prel. Víťazoslav Hečko. 1. vyd. Bratislava, SDLZ 1959.
72. VEGA CARPIO, Lope Félix de
Učiteľ tanca. Veršovaná komédia v 3 dejstvách. Zo špan. orig. El Maestro de danza prel. Víťazoslav Hečko. Doslov nap. Stanislav Vrbka. 1. vyd. Bratislava SVKL 1962.
73. VEGA CARPIO, Lope Félix de
Záhradníkov pes. Zo špan. orig. El perro del hortelano prel. Marta Kobáňová. Verše prebásnil Milan Richter. 1. vyd. SDLZ 1962, 2. vyd. Bratislava, LITA 1981.
74. ZLATÝ vek španielskej drámy.
Zo špan. orig. výber zost., a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1973.

Obsah:

Cervantes y Saavedra, Miguel de: Pedro de Urdemalas. Zo špan. orig. Pedro de Urdemalas prel. Vladimír Oleríny. Prebás. Tomáš Janovic.

Vega Carpio, Lope Félix de: Fuente Ovejuna. Zo špan. orig. Fuente Ovejuna prel. Vladimír Oleríny. Prebás. Julo Zborovjan.

Molina, Tirso de: Don Gil v zelených nohaviciach. Zo špan. orig. Don Gil en las calzas verdes prel. Vladimír Oleríny. Prebás. Jela Krčméryová.

Calderón de la Barca, Pedro: Zalamejský richtár. Zo špan. orig. El alcalde de Zalamea prel. a prebás. Víťazoslav Hečko.

75. ZBORNÍK jednoaktoviek. 2.

Obsah:

Cervantes y Saavedra, Miguel de: Na rozvodovom súde. Zo špan. orig. El juez de los divorcios prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, DILIZA 1958.

76. ZORILLA, José

Don Juan. Zo špan. orig. Don Juan Tenorio prel. Vladimír Oleríny. Prebásnil Julio Zborovjan. Zborník 5 hier 5 autorov. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1967.

3. PRÓZA

77. ABELLÁN, José Luis

Myšlienky pre 21. storočie. Zo špan. orig. Ideas para el siglo XXI. prel. Paulína Šišmišová. 1. vyd. Bratislava, Archa 1998.

78. ALAS „CLARÍN“, Leopoldo

Lásky pani Ozoresovej. Zo špan. orig. La Regenta prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Remedium 2000.

79. ALARCÓN, Pedro Antonio de

Trojrohý klobúk. Pravdivá história príbehu známeho z romancí, zapísaná teraz presne tak, ako sa stala. Zo špan. orig. El sombrero de tres picos prel., pozn. a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, SVKL 1960.

80. ALEMÁN, Mateo

Dobrodružstvá Guzmána z Alfarache. Zo špan. orig. Aventuras y vida de Guzmán de Alfarache prel., doslov a pozn. nap. Štefan Martoňák. Verše prebás. Viliam Turčány. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1975.

81. AZANCOT, Leopoldo
Španielska noc. Zo špan. orig. La noche española prel. Oľga Lajdová. Doslov nap. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1985.
82. BALLESTER, Torrente Gonzalo
Kráľovská história. Zo špan. orig. Crónica del rey pasmado prel. Emília Obuchová. 1. vyd. Bratislava, Remedium 1993.
83. BAROJA, Pío
Paradox kráľom. Zo špan. orig. Paradox rey prel. a pozn. sprac. Jozef Škultéty. Verše prebás. Július Lenko. Doslov nap. Štefan Martoňák. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1968.
84. BAROJA, Pío
Zápas o život. Zo špan. orig. La lucha por la vida prel. a doslov nap. Jarmila Srnenská. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1983.
85. BENET, Juan
Ovzdušie zločinu. Zo špan. orig. El Aire de un crimen prel. Miroslav Lenghardt. Doslov nap. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1987.
86. BLASCO IBÁÑEZ, Vicente
Katedrála. Zo špan. orig. La Catedral prel. Tibor Kobáň. Pozn. sprac. Jarmila Srnenská. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1967.
87. BLASCO IBÁÑEZ, Vicente
Krvavá aréna. Zo špan. orig. Sangre y arena prel. Bohuslav M. Horniak. 1. vyd. Bratislava, SPKK 1936.
88. BLASCO IBÁÑEZ, Vicente
Prekľiate zeme. Zo špan. orig. La barraca prel. Tibor Kobáň. 1. vyd. Turč. Sv. Martin, Matica slovenská 1949.

89. BLASCO IBÁÑEZ, Vicente
Vino z Jerezu. Zo špan. orig. La bodega prel., doslov a pozn. nap. Mária Němečková. 1. vyd. Bratislava, SVKL 1963.
90. CAMPS, Victoria
GINER, Salvador
Pohľady na občiansku kultúru. Zo špan. orig. Manual de civismo prel. Eva Palkovičová. 1. vyd. Bratislava, Kalligram 2000.
91. CELA, Camilo José
Rodina Pascuala Duarteho a iné prózy. Zo špan. orig. La familia de Pascual Duarte y otros cuentos prel. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1990.
92. CELA, Camilo José
Úl. Zo špan. orig. La colmena prel., doslov nap. a chronol. zost. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1979.
93. CERVANTES Y SAAVEDRA, Miguel de
Dômyselný rytier Don Quijote de la Mancha. Časť 1. Zo špan. orig. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha prel. Jozef Felix. Verše prebás. Vojtech Mihálik. Ilustr. Gustave Doré. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1950, 2. vyd. SVKL 1953, 3. vyd. SVKL 1965, 4. vyd. Tatran 1979.
94. CERVANTES Y SAAVEDRA, Miguel de
Dômyselný rytier Don Quijote de la Mancha. Časť 2. Zo špan. orig. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha prel. Jozef Felix. Verše prebás. Vojtech Mihálik. Ilustr. Gustave Doré. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1950, 2. vyd. SVKL 1953, 3. vyd. SVKL 1965, 4. vyd. Tatran 1979.

95. CERVANTES Y SAAVEDRA, Miguel de
Cervantes 1. Don Quijote. 1. zv. Zo špan. orig. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha prel. a pozn. nap. Jozef Felix. Verše prebás. Vojtech Mihálik. Úvod. štúdiu nap. Vladimír Oleríny. 4. vyd. V tomto výb. 1. Bratislava, Tatran 1979.
96. CERVANTES Y SAAVEDRA, Miguel de
Cervantes 2. Don Quijote. 2. zv. Zo špan. orig. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha prel. a pozn. nap. Jozef Felix. Verše prebás. Vladimír Mihálik. Úvod. štúdiu nap. Vladimír Oleríny. 4. vyd. V tomto výb. 1. Bratislava, Tatran 1979.
97. CERVANTES Y SAAVEDRA, Miguel de
Cervantes 3. Príkladné novely. Zo špan. orig. Novelas ejemplares prel. a pozn. nap. Vladimír Oleríny. Verše prebás. Vítazoslav Hečko. – Medzihry. Zo špan. orig. Entremeces prel. Ivan Štrpka. – Pedro de Urdemalas. Prebás. Tomáš Janovic. 2. vyd. (Príkladné novely a Pedro de Urdemalas.) 1. súb. vyd. Bratislava, Tatran 1979.
98. CERVANTES Y SAAVEDRA, Miguel de
Don Quijote a Sancho Panza. Zo špan. orig. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha a Novelas ejemplares prel. a pozn. sprac. Jozef Felix a Vladimír Oleríny. Verše prebás. Vojtech Mihálik a Vítazoslav Hečko. Štúdiu a chronol. autorovho života a diela nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1974.
99. CERVANTES Y SAAVEDRA, Miguel de
Dômyselný rytier Don Quijote de la Mancha. Zo špan. orig. El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha prel. Jozef Felix. Pre mládež upravil Ludo Zúbek. Ilustr. Albín Brunovský. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1965.
100. CERVANTES Y SAAVEDRA, Miguel de
Príkladné novely. Zo špan. orig. Novelas ejemplares prel., pozn. a doslov nap. Vladimír Oleríny. Verše prebás. Vítazoslav Hečko. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1972.

101. CERVANTES Y SAAVEDRA, Miguel de
Žiarlivý Extremadurčan a iné novely. Zo špan. orig. Novelas ejemplares opatr. komentármi a pozn. Francisca R. Marína prel., doslov a pozn. sprac. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, SVKL 1957.
102. CORTÁZAR, Fernando García
VESGA, José Manuel González
Stručné dejiny Španielska. Zo špan. orig. Breve historia de España prel. Hana Contrerasová. 1. vyd. Bratislava, JUGA 1999.
103. DELIBES, Miguel
Lúbostné listy rozkošníckeho šesťdesiatnika. Zo špan. orig. Cartas de amor de un sexagenario voluptuoso prel. a doslov nap. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1988.
104. DELIBES, Miguel
Môj synáčik Sisí. Zo špan. orig. Mi idolatrado hijo Sisí prel. Oľga Lajdová. Doslov nap. Ladislav Franek. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1983.
105. GALA, Antonio
Turecká vášeň. Zo špan. orig. La pasión turca prel. Hana Contrerasová. Verše preb. Adam Dadina. Ilustr. Naďa Rappensbergerová. 1. vyd. Bratislava, JUGA 1993.
106. GALDÓS, Benito Pérez
Benigna. Zo špan. orig. Misericordia prel., doslov nap. a vysvetl. sprac. Jarmila Srnenská. Ilustr. Ján Lebiš. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1974.
107. GALDÓS, Benito Pérez
Doña Perfecta. Zo špan. orig. Doña Perfecta prel. Tibor Kobáň. Doslov nap. Marta Bettešová. 1. vyd. Bratislava, SVKL 1959.

108. GALDÓS, Benito Pérez
Fortunata a Jacinta. Príbeh dvoch manželstiev. 1. a 2. diel. Zo špan. orig. Fortunata y Jacinta prel. a vysvetl. nap. Katarína Jusková. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1982.
109. GALDÓS, Benito Pérez
Marianela. Zo špan. orig. Marianela prel. Marta Kobáňová. 1. vyd. Bratislava, Smena 1978.
110. GALDÓS, Benito Pérez
Zaragoza. Zo špan. orig. Zaragoza prel., pozn. a doslov nap. Jozef Škultéty. 1. vyd. Bratislava, SVKL 1964.
111. GARCÍA HORTELANO, Juan
Letná búrka. Zo špan. orig. Tormenta de verano prel. a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1966.
112. GÓMEZ DE LA SERNA, Ramón
Gregerie. Zo špan. orig. Greguerías prel. Martina Slezáková. 1. vyd. Bratislava, Nestor 1999.
113. GÓMEZ-MARTÍNEZ, José Luis
Teória eseje. Esej ako literárny žáner, štúdium jej vlastností. Zo špan. orig. Teoría del ensayo prel. Paulína Šišmišová. 1. vyd. Bratislava, Archa 1997.
114. GOYTISOLO, Juan
Na predmestí Barcelony. Zo špan. orig. La Resaca prel. Tibor Kobáň. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1962.
115. GOYTISOLO, Juan
Ostrov. Zo špan. orig. La isla prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1970.

116. GOYTISOLO, Juan
Súboj v raji. Zo špan. orig. Duelo en el paraíso prel. Ladislav Franek. Ilustr. František Hubel. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1977.
117. GRACIÁN, Baltasar
Príručné orákulum múdrosti. Zo špan. orig. Oráculo manual y arte de prudencia prel. Martina Slezáková. 1. vyd. Bratislava, Nestor 1998.
118. GRANDES, Almudena
Lulu a jej život. Zo špan. orig. Las edades de Lulú prel. Jana Nováková. 1. vyd. Bratislava, Obzor 1992.
119. GROSSO, Alfonso
Hostia. Zo špan. orig. Los Invitados prel. Marta Kobáňová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1982.
120. HERRERA PETERE, José
Extremadurské končiare. Zo špan., autorom oprav. orig. Cumbres de Extremadura prel. Vladimír Oleríny. Doslov nap. Ivan Blazquez. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1951.
121. LERA, Angel María de
Stratili sme slnko. Zo špan. orig. Hemos perdido el sol prel. Emília Obuchová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1974.
122. MADRID, Juan
Zdanie neklame. Pozornosť podniku. Zo špan. orig. Las apariencias no engañan, Regalo de la casa prel. Yvona Vaňková a Eva Palkovičová. Doslov Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1991.

123. MANEGAT, Julio
Kruh tieňa. Zo špan. orig. Cerco de sombra prel. a medailón o autorovi nap. Milan Gúčik. Ilustr. Naďa Jankovičová-Rappensbergerová. 1. vyd. Bratislava, Smena 1983.
124. MANUEL, Juan
Príbehy grófa Lucanora. Zo špan. orig. El conde Lucanor prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Remedium 1999.
125. MARSÉ, Juan
Posledné večery s Terezou. Zo špan. orig. Últimas tardes con Teresa prel. a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1972.
126. MARSÉ, Juan
Táto tvár mesiaca. Zo špan. orig. Esta cara de la luna prel. Oľga Hlaváčová a Elena Rodová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1977.
127. MATUTE, Ana María
Mŕtve deti. Zo špan. orig. Los hijos muertos prel. Jarmila Srnská. Doslov nap. a chronol. zostav. Ladislav Franek. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1984.
128. MATUTE, Ana María
Sviatok na severozápade. Zo špan. orig. Fiesta al Noroeste, Historias de la Artámila, El tiempo, Algunos muchachos, El arrepentido vybrala, prel. a doslov nap. Jarmila Srnská. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1977.
129. MERINO, José María
Zlatý prízrak. Zo špan. orig. Crónicas mestizas I. El oro de los sueños prel. Roman Brat. Ilustr. Peter Pollág. 1. vyd. Bratislava, Genezis 1992.

130. MERINO, José María
Bohom zabudnutá zem. Zo špan. orig. Crónicas mestizas II. La tierra del tiempo perdido prel. Roman Brat. Ilustr. Peter Pollág. 1. vyd. Bratislava, Genezis 1994.
131. MOIX, Terenci
Antonius a Kleopatra. Zo špan. orig. No digas que fue un sueño prel. Marta Biskupičová. 1. vyd. Bratislava, Spektrum 1990.
132. MÚÑOZ MOLINA, Antonio
Nevera v Lisabone. Zo špan. orig. El Invierno en Lisboa prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Hajko a Hajková 1994.
133. ORTEGA Y GASSET, José
Dehumanizácia umenia. Zo špan. orig. Dehumanización del arte prel. Paulina Šišmišová. 1. vyd. Bratislava, Archa 1994.
134. ORTEGA Y GASSET, José
Vzbura davov. Zo špan. orig. La rebelión de las masas prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Remedium 1994.
135. PÉREZ-REVERTE, Arturo
Flámsky obraz. Zo špan. orig. La tabla de Flandes prel. Jarmila Srnenská. Verše prel. a prebás. Ján Zambor. Odborná spolupráca: medzinárodný šachový veľmajster Ľubomír Ftáčnik. 1. vyd. Bratislava, Slovart 2001.
136. PIJOAN, José
Dejiny umenia (zv.) 1. Zo špan. orig. Historia del arte, tomo 1 prel. Anna Škorupová. Texty k reprod. nap. María Luisa Borrásová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1982; 2. vyd. Bratislava, Ikar 1998.

137. PIJOAN, José
Dejiny umenia (zv.) 2. Zo špan. orig. Historia del arte, tomo 2 prel. Anna Škorupová. Texty k reprod. nap. María Teresa Salasová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1982; 2. vyd. Bratislava, Ikar 1998.
138. PIJOAN, José
Dejiny umenia (zv.) 3. Zo špan. orig. Historia del arte, tomo 3 prel. Anna Škorupová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1983; 2. vyd. Bratislava, Ikar 1998.
139. PIJOAN, José
Dejiny umenia (zv.) 4. Zo špan. orig. Historia del arte, tomo 4 prel. Soňa Hollá. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1983; 2. vyd. Bratislava, Ikar 1999.
140. PIJOAN, José
Dejiny umenia (zv.) 5. Zo špan. orig. Historia del arte, tomo 5 s prihliadnutím na franc. vyd. Histoire de l'art, tome 5 a čes. prekl. Dějiny umění 5 prel. Anna Škorupová. Texty k reprod. nap. María Luisa Borrásová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1984; 2. vyd. Bratislava, Ikar 1999.
141. PIJOAN, José
Dejiny umenia (zv.) 6. Zo špan. orig. Historia del arte, tomo 6 s prihliadnutím na franc. vyd. Histoire de l'art, tome 6 a čes. prekl. Dějiny umění 6 prel. Soňa Hollá. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1984; 2. vyd. Bratislava, Ikar 1999.
142. PIJOAN, José
Dejiny umenia (zv.) 7. Zo špan. orig. Historia del arte, tomo 7 s prihliadnutím na franc. vyd. Histoire de l'art, tome 7 prel. Anna Škorupová. Kapitoly 1, 3, 5, 6 a 10 v čes. vyd. upr. a časť o čes. umení nap. Miloslava Neumanová. Časť o slovenskom umení nap. Ladislav Šášky. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1985; 2. vyd. Bratislava, Ikar 1999.

143. PIJOAN, José
Dejiny umenia (zv.) 8. Zo špan. orig. Historia del arte, tomo 8 s prihliadnutím na franc. vyd. Histoire de l'art, tome 8 a čes. prekl. Dějiny umění 8 prel. Soňa Hollá. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1985; 2. vyd. Bratislava, Ikar 2000.
144. PIJOAN, José
Dejiny umenia (zv.) 9. Zo špan. orig. Historia del arte, tomo 9 s prihliadnutím na franc. vyd. Histoire de l'art, tome 9 a čes. prekl. Dějiny umění 9 prel. Anna Škorupová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1986; 2. vyd. Bratislava, Ikar 2000.
145. PIJOAN, José
Dejiny umenia (zv.) 10. Zo špan. orig. Historia del arte, tomo 10 s prihliadnutím na franc. vyd. Histoire de l'art, tome 10 a čes. prekl. Dějiny umění 10 prel. Anna Škorupová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1986; 2. vyd. Bratislava, Ikar 2000.
146. PINILLA, Ramiro
Slepé mravce. Zo špan. orig. Las ciegas hormigas prel. Marta Kobáňová. Doslov nap. Vladimír Oleríny. Ilustr. Pavol Blažo. 1. vyd. Bratislava, Smena 1974.
147. QUEVEDO Y VILLEGAS, Francisco Gómez de
Život furtáka. Zo špan. orig. Historia de la vida del buscón prel., doslov nap. a pozn. sprac. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, SVKL 1962.
148. RODOREDA, Mercé
Rozbité zrkadlo. Zo špan. prekl. katal. orig. El Espejo roto prel. Oľga Hlaváčová. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1989.
149. RODOREDA, Mercé
Záhrada pri mori. Zo špan. prekl. katal. orig. Jardín junto al mar prel. Elena Račková. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1979.

150. ROJAS, Fernando de
Celestina. Zo špan. orig. La Celestina prel., pozn. a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Remedium 1996.
151. ROUMAIN, Jacques
Vládcovia vlahy. Zo špan. orig. Gobernadores del rocío prel. Katarína Jusková. Ilustr. Oto Lupták. 1. vyd. Bratislava, Smena 1975.
152. SÁNCHEZ-SILVA, José María
Marcelino, chlieb a víno. Zo špan. orig. Marcelino, pan y vino prel. Katarína Lazarová. Ilustr. Martin Oscitý. 1. vyd. Bratislava, Serafín 1991, 2. vyd. 1996. Ilustr. Marián Dúha.
153. SÁNCHEZ-SILVA, José María
Marcelinova veľká cesta. Zo špan. orig. El Gran viaje de Marcelino prel. Eva Palkovičová. Ilustr. Hernán Valdovinus. 1. vyd. Bratislava, Serafín 1992, 2. vyd. 1996.
154. SANJUÁN, José María
Rekviem za nás všetkých. Zo špan. orig. Réquiem por todos nosotros prel. Miroslav Lenghardt. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1972.
155. SENDER, Ramón Juan
Mladý bandita. Zo špan. orig. El bandido adolescente prel. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Smena 1970.
156. SOLÍS, Ramón
Ďaleko je zelená Andalúzia. Zo špan. orig. Ajena crece la yerba prel. Štefan Martoňák. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1975.
157. SOREL, Andrés
Súmrak bohov Babylonu. Zo špan. orig. Babilonia: La puerta del cielo prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Remedium 1997.

158. SUÁREZ, Gonzalo
Jedenásti a jeden. Zo špan. orig. Los once y uno prel. Miroslav Lenghardt. 1. vyd. Bratislava, Šport 1967.
159. SUÁREZ, Gonzalo
Trináskrát trinásť. Zo špan. orig. Trece veces trece prel. a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1967.
160. TRULLÁS, Juana
Žena. Zo špan. orig. Una mujer prel. Alexandra Ruppeldtová. Ilustr. Robert Brun. 1. vyd. Bratislava, Smena 1984.
161. UNAMUNO, Miguel de
Ábel Sánchez. Príhoda náruživosti. Zo špan. orig. Abel Sánchez prel. Miloš Ruppeldt. 1. vyd. Turč. Sv. Martin, Prekladová knižnica MS 1941, 2. vyd. 1946.
162. UNAMUNO, Miguel de
Teta Tula. Zo špan. orig. Tía Tula prel. Miloš Ruppeldt. 1. vyd. Knižnica SPKK 1931, 2. vyd. 1936.
163. UNAMUNO, Miguel de
To je chlap. Zo špan. orig. Nada menos que todo un hombre prel. Miloš Ruppeldt a Jozef Felix. Úvodnú štúdiu nap. Jozef Felix. 1. vyd. Bratislava, Elán 1945.
164. UNAMUNO, Miguel de
Tragický pocit zo života. Zo špan. orig. Del sentimiento trágico de la vida en los hombres y en los pueblos prel. Vladimír Oleríny. Doslov Milan Hamada. 1. vyd. Bratislava, Ars stigmaty 1992.
165. UNAMUNO, Miguel de
V zrkadle života a smrti. Štyri príkladné novely. Zo špan. orig. Cuatro narraciones prel. Jozef Felix. Štúdiu nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1969.

166. VALERA, Juan
Pepita Jiménezová. Zo špan. orig. Pepita Jiménez prel. Tibor Kobáň. 1. vyd. Trnava, Spolok Sv. Vojtecha 1947.
167. VALLE-INCLÁN, Ramón María del
Pamäti markíza Bradomina. Jarná a letná sonáta. Zo špan. orig. Sonata de primavera – Sonata de estío (Memorias del Marqués de Bradomín) prel. Miroslav Lenghardt. Doslov nap. Nélida Noskovičová. Ilustr. Jana Melišková. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1967.
168. VALLE-INCLÁN, Ramón María del
Tyran Banderas. Zo špan. orig. Tirano Banderas prel. a doslov nap. Emília Obuchová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1973.
169. VILLALONGA, Llorenc
Smrť dámy. Z katalánskeho orig. Mort de Dama prel. Marta Kobáňová. Verše prebás. Miroslav Neman. Ilustr. Ján Ondriska. 1. vyd. Bratislava, Smena 1976.
170. ZMLUVA S DIABLOM.
Poviedky o futbale. Pov. slov., špan. a lat.-am. autorov. Zo špan. orig. Cuentos del fútbol vybral, zost. a prel. Roman Brat. 1. vyd. Bratislava, Slovenský Tatran 1999.
171. ŽIVOT Lazarilla z Tormesu, jeho príhody a nehody.
Zo špan. orig. La vida de Lazarillo de Tormes prel., doslov a pozn. nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, SVKL 1959.

3. LITERATÚRA PRE DETI A MLÁDEŽ

172. ALFONSO, Pedro
Poučné príbehy. Z lat. orig. *Disciplina clericalis* prel., upr. a doslov nap. Jozef Minárik. Ilustr. Vincent Hložník. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1976.
173. CASTROVIEJO, Concha
Záhrada so siedmimi bránami. Zo špan. orig. *El jardín de las siete puertas* prel. Elena Račková. Ilustr. Zdeněk Brdlík. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1973.
174. FORTÚN, Elena
Celia. Zo špan. orig. *Celia lo que dice* prel. Roman Brat. Ilustr. Molina Gallent. 1. vyd. Bratislava, INA 1995.
175. FORTÚN, Elena
Celia v škole. Zo špan. orig. *Celia en el colegio* prel. Jarmila Srnenská. Ilustr. Molina Gallent. 1. vyd. Bratislava, INA 1996.
176. FORTÚN, Elena
Celia spisovateľkou. Zo špan. orig. *Celia novelista* prel. Jarmila Srnenská. Ilustr. Molina Gallent. 1. vyd. Bratislava, INA 1996.
177. FORTÚN, Elena
Celia vo svete. Zo špan. orig. *Celia en el mundo* prel. Jarmila Srnenská. Ilustr. Molina Gallent. 1. vyd. Bratislava, INA 1999.
178. LANUZA, Empar
Múdry bláznivý kráľ. Zo špan. orig. *El Sabio loco y otros cuentos* prel. A. Rodríguez. Ilustr. A. Štefunková-Szabová. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1989.

179. MATUTE, Ana María
Paulina. Zo špan. orig. Paulina prel. Elena Račková. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1979.
180. OKLAMANÝ PRINC.
Španielske rozprávky. Zo špan. orig. vybrala, zost. a prel. Martina Slezáková. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1991.
181. POLNOČNÝ HOSTĚ.
Španielske povesti. Zo špan. orig. Leyendas españolas vybral, zost. a prel. Roman Brat. Ilustroval Peter Pollág. 1. vyd. Genezis 1994.
182. ROMEU, Carlos
Tristan v Egypte. Zo špan. orig. Tristán en Egipto prel. Eva Palkovičová. 1. vyd. Senica, Arkus 2001 (v tlači)

II. Latinskoamerická literatúra

860 (82) ARGENTÍNSKA LITERATÚRA

860 (82) –1 Poézia

183. BORGES, Jorge Luis

Labyrint. Zo špan. orig. vybrala a prel. Nélide Noskovičová. Verše v spol. s Nélidou Noskovičovou prel. Ján Buzássy a Ivan Štrpka. Kalendárium a doslov nap. Nélide Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1992.

184. BORGES, Jorge Luis

Ten druhý, ten istý. Zo špan. orig. Obra poética výber zost. a prel. (rad básni v spol. s Elenou Račkovou, jednu s Evou Palkovičovou), pozn. a doslov nap. Ján Zambor. 1. vyd. Bratislava, Dilema 2000.

860 (82) –2 Dráma

185. CASTILLO, Abelardo

Izrafel. Dráma v 2 dejstvách a s 2 výjavmi v krčme o živote Edgara A. Poa. Zo špan. orig. Izrafel prel. Vladimír Oleríny. Doslov nap. Ján Boor. Bratislava, Tatran 1967.

186. DRAGÚN, Osvaldo

Hrdinka z Buenos Aires. Zo špan. orig. Heroica de Buenos Aires prel. Emília Obuchová. 1. vyd. Bratislava, LITA 1981.

187. TALESNIK, Ricardo

Lenivec. Hra v 2 dejstvách. Zo špan. orig. La fiaca prel. Nélide Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, LITA 1971.

188. BORGES, Jorge Luis
Tajomný zázrak. Zo špan. orig. El milagro secreto prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969.
189. BORGES, Jorge Luis
Kniha z piesku. Zo špan. orig. El libro de arena prel. Nélida Noskovičová. Doslov nap. Milan Šútovec. Ilustr. Róbert Brun. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1980.
190. BORGES, Jorge Luis
Rozhovor mŕtvych. Zo špan. orig. vybral, zost. a prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovart 2000.
191. BORGES, Jorge Luis
Sedem večerov. Zo špan. orig. Siete noches prel. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Kaligram 2001.
192. BULLRICH, Silvia
Rodinná slávnosť. Zo špan. orig. Los Burgueses prel. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1975.
193. BULLRICH, Silvia
Záchrancovia vlasti. Zo špan. orig. Los salvadores de la patria prel. a doslov nap. Oľga Lajdová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1975.
194. CASARES, Adolfo Bioy
Spánok na slnku. Zo špan. orig. Dormir al sol prel. Marta Biskupičová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1986.

195. CASTILLO, Abelardo
Erika, priateľka vtákov. Zo špan. orig. Erika, la amiga de los pájaros
prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 398–405.
196. CORTÁZAR, Julio
Krk čiernej mačky. Zo špan. orig. Cuentos completos vybral, zost.
a prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovart 1999.
197. CORTÁZAR, Julio
Slečna Cora. Zo špan. orig. La señorita Cora prel. Vladimír Ole-
ríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 374–394.
198. CORTÁZAR, Julio
Solentinamská apokalypsa. Zo špan. orig. Alguién que anda por
ahí a Octaedro zost. a prel. Nélida Noskovičová. Ilustr. Daniel
Fischer. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1982.
199. CORTÁZAR, Julio
V každom ohni oheň. Zo špan. orig. Las armas secretas, Cuentos,
Final del juego, Bestiario, Todos los fuegos el fuego, Ceremonias
prel. Vladimír Oleríny. Doslov nap. Jarmila Srnenská. 1. vyd.
Bratislava, Tatran 1971.
200. CORTÁZAR, Julio
Výhercovia. Zo špan. orig. Los Premios prel. Peter Brabenec. Dos-
lov nap. Ladislav Franek. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1981.

201. GÁLVEZ, Manuel
Defilé hriechu. Zo špan. orig. Miércoles santo prel. Tibor Kobáň.
1. vyd. Trnava, Spolok Sv. Vojtecha 1948.
202. GÁLVEZ, Manuel
Noc už pominula. Zo špan. orig. Perdido en su noche prel. Tibor
Kobáň. 1. vyd. Trnava, Spolok Sv. Vojtecha 1948.
203. GALEANO, Eduardo
Otvorené žily Latinskej Ameriky. Zo špan. orig. Las Venas abier-
tas de América Latina prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava,
Pravda 1974.
204. GASULLA, Luis
Odsúdenie plukovníka Montoyu. Zo špan. orig. Culminación de
Montoya prel. Alexandra Ruppeltdtová. 1. vyd. Bratislava, Slovens-
ký spisovateľ 1981.
205. MAMUATA, Juan José
Podrezávači. Zo špan. orig. Los degolladores prel. Vladimír Ole-
ríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 395–397.
206. MARTINI, Juan Carlos
Nahý život. Zo špan. orig. La vida entera prel. Oľga Hlaváčová.
Doslov nap. Ladislav Franek. 1. vyd. Bratislava, Slovenský
spisovateľ 1984.
207. MARTINI, Juan Carlos
Nedokonalý prízrak na letisku. Zo špan. orig. El fantasma im-
perfecto prel. Roman Brat. Doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd.
Bratislava, Tatran 1989.

208. PLA, Roger
Povedal mama. Zo špan. orig. Dijo mamá prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 370–373.
209. PUIG, Manuel
Tango s Panchom. Zo špan. orig. Boquitas pintadas prel. Oľga Lajdová. Doslov nap. Ladislav Franek. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1978.
210. SÁBATO, Ernesto
Tunel samoty. Zo špan. orig. El Túnel prel. a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, SVKL 1965.
211. SÁBATO, Ernesto
O hrdinoch a hrobch. Zo špan. orig. Sobre héroes y tumbas prel. Oľga Hlaváčová. Verše prebás. Milan Richter. Doslov nap. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1980.
212. VARELA, Alfredo
Temná rieka. Zo špan. orig. El río oscuro prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Vydavateľstvo politickej literatúry 1960, 2. vyd. 1968.
213. VIÑAS, David
Muži na koňoch. Zo špan. orig. Los hombres de a caballo prel. Emília Obuchová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1975.
214. WAST, Hugo (vl. m. Zuviría, Gustav Martínez)
Cesta lám. Zo špan. orig. El camino de lamas prel. Tibor Kobáň. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1948.

215. WERNICKE, Enrique
Pobrežné rieky. Zo špan. orig. La ribera prel. a doslov nap. Alexander Kunoši. 1. vyd. Bratislava, SVKL 1958.

860 (82) –93 Literatúra pre deti a mládež

860 (82) –93–3 Próza

216. GUIRALDES, Ricardo
Don Segundo Sombra. Zo špan. orig. Don Segundo Sombra prel. Elena Račková. Ilustr. Milan Chovanec. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1972.

217. MURILLO, José
RAMB, Ana María
Renancó a andské jelene. Zo špan. orig. Renancó y los últimos huemules prel. Marta Biskupičová. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1978.

860 (84) BOLÍVIJSKÁ LITERATÚRA

860 (84) –3 Próza

218. CÉSPEDES, Augusto
Studňa. Zo špan. orig. El pozo prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 279–291.

860 (83) ČÍLSKA LITERATÚRA

860 (83) –1 Poézia

219. HUIDOBRO, Vicente
Cesta padákom. Zo špan. orig. Altazor o el viaje en paracaídas prel. a doslov nap. Viera Dubcová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1972.
220. MACÍAS, Sergio
Piesne pre Chile. Zborník čílskej poézie odporu. Zo špan. textov zost., prel. a predslov nap. Vojtech Mihálik v jaz. spol. s Martinou Slezákovou. Doslov nap. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1984.
221. MISTRAL, Gabriela
Neha. Zo špan. orig. Poesías completas vybr., prel., doslov a bibliografický prehľad nap. Viera Dubcová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1971.
222. NERUDA, Pablo (vl. m. Reyes, Naftalí Ricardo)
20 básní o láske a jedna pieseň zúfalstva. Zo špan. orig. 20 poemas de amor y una canción desesperada prel. Ján Stacho v jaz. spolupr. s Nélidou Noskovičovou. Doslov nap. Nélida Noskovičová. Ilustr. Otto Janeček. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1971.
223. NERUDA, Pablo (vl. m. Reyes, Naftalí Ricardo)
Kiež sa prebudí drevorubač. Zo špan. orig. Que despierte el leñador prel. Vladimír Oleríny a Rudolf Fábry. Ilustr. Július Szabó. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1951.
224. NERUDA, Pablo (vl. m. Reyes, Naftalí Ricardo)
Kniha otázok. Zo špan. orig. Libro de las preguntas prel. Vojtech Mihálik v jaz. spol. s Martinou Slezákovou. Doslov nap. Ladislav Franek. Ilustr. Ján Zelenák. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1987.

225. NERUDA, Pablo (vl. m. Reyes, Naftalí Ricardo)
Madrid 1937. Zo špan. orig. Madrid 1937 prel. Ján Stacho v jaz. spol. s Nélidou Noskovičovou. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1976.
226. NERUDA, Pablo (vl. m. Reyes, Naftalí Ricardo)
Ódy. Zo špan. orig. Odas prel. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Polygrafické závody 1977.
227. NERUDA, Pablo (vl. m. Reyes, Naftalí Ricardo)
Óda na typografiu. Zo špan. orig. Oda a la tipografía prel. Nélida Noskovičová a Ján Stacho. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1972.
228. NERUDA, Pablo (vl. m. Reyes, Naftalí Ricardo)
Plamenný meč. Zo špan. orig. Obras completas a z rukopis. zbierky La espada encendida prel. Ján Stacho v jaz. spol. s Nélidou Noskovičovou. Doslov nap. a chronológiu zost. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1972.
229. NERUDA, Pablo (vl. m. Reyes, Naftalí Ricardo)
Plavby a návraty. Výber zo špan. orig. zostavil, úvod, ed. pozn. a chronológiu autorovho života a diela nap. Milan Richter. Prel. Milan Richter, Ján Stacho, Marta Biskupičová, Nélida Noskovičová a Martina Slezáková. Doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1988.
230. NERUDA, Pablo (vl. m. Reyes, Naftalí Ricardo)
Vám patrí, vám spievam. Výber z básnického diela Pabla Nerudu. Zo špan. orig. prel. Štefan Žáry a Vladimír Oleríny. Štúdiu Ilju Erenburga prel. Ján Komorovský. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1953.
231. NERUDA, Pablo (vl. m. Reyes, Naftalí Ricardo)
In: Ján Stacho: Preklady. Výber zostavil, pozn. a doslov nap. Ján Zambor. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1986, s. 171–269.

232. NERUDA, Pablo (vl. m. Reyes, Naftalí Ricardo)
In: Štefan Žáry: Preklady. Doslov nap. Ján Števec. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1986, s. 151–178.

860 (83) –2 Dráma

233. SCHMIDT, Blanca García de
Koniec leta. Hra v 3 dejstvách. Zo špan. orig. Fin de verano prel. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, DILIZA 1967.
234. SIEVEKING, Alejandro
Postrieľané zvieratká. Zo špan. orig. Pequeños animales abatidos prel. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, LITA 1979.

860 (83) –3 Próza

235. ALEGRÍA, Fernando
Dostihový kôň. Zo špan. orig. Caballo de copas prel. Olga Lajdová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1977.
236. ALLENDE, Isabel
Dom duchov. Zo špan. orig. La casa de los espíritus prel. Jarmila Srnsená. Štúdiu nap. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1982, 2. vyd. Slovart 2000.
237. ALLENDE, Isabel
Eva Luna. Zo špan. orig. Eva Luna prel. Jarmila Srnsená. 1. vyd. Bratislava, Smena 1990.
238. ALLENDE, Isabel
Láska a tieň. Zo špan. orig. De amor y de sombra prel. Eva Palkovičová. Doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1988.

239. ALLENDE, Isabel
Paula. Zo špan. orig. Paula prel. Martina Slezáková. 1. vyd. Bratislava, Slovart 1997.
240. ALLENDE, Isabel
Skazené dievča. Zo špan. orig. Cuentos de Eva Luna prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovart 1998.
241. CIACONI, Claudio
Maliarova smrť. Zo špan. orig. La muerte del pintor prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 321–333.
242. COLOANE, Francisco
Ako umrel Chileóčan Otey. Zo špan. orig. De cómo murió Chilote Otey prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 303–315.
243. DONOSO, José
Charleston. Zo špan. orig. Charleston prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 334–345.
244. ESPINOZA, Leonardo
Prístav podvodníkov. Zo špan. orig. Puerto de engaño prel. Jozef Škultéty. Predslov nap. Yerko Moretič. 1. vyd. Bratislava, Vydavateľstvo politickej literatúry 1965.
245. LIHN, Enrique
Ryžový odvar. Zo špan. orig. Agua de arroz prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 347–359.

246. NERUDA, Pablo (vl. m. Reyes, Naftalí Ricardo)
Z pamätí. Zo špan. orig. Confieso que he vivido (memorias)
vybr. a prel. Nélide Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský
spisovateľ 1976.
247. PRIETO, Jenaro
Spoločník. Zo špan. orig. El socio prel. Oľga Lajdová. Doslov nap.
Nélide Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Smena 1978.
248. QUEVEDO, Franclin
Všetci budeme mať ružové líca. Zo špan. orig. Todos seremos
rosados prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 316–320.
249. ROJAS, Manuel
Pohár mlieka. Zo špan. orig. El vaso de leche prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 295–302.
250. ROJAS, Manuel
Syn zlodeja. Zo špan. orig. Hijo del ladrón prel. Oľga Lajdová. Dos-
lov nap. Ladislav Franek. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1976.
251. SEPÚLVEDA, Luis
O starcovi, čo rád čítal ľúbostné romány. Zo špan. orig. Un viejo
que leía novelas de amor prel. Martina Slezáková. 1. vyd. Bratislava,
Slovart 1998.
252. TEITELBOIM, Volodia
Syn liadku. Zo špan. orig. El hijo del salitre prel. a doslov nap.
Vladimír Oleríny. Ilustr. Emil Bačík. 1. vyd. Bratislava, Vydava-
teľstvo politickej literatúry 1962.

860 (83) -93 Literatúra pre deti a mládež
860 (83) -93-3 Próza

253. COLOANE, Francisco
Ohňová zem. Zo špan. orig. Tierra del Fuego, Cabo de Hornos, Golfo de penas vybr. Elena Račková. Prel. Jozef Škultéty. Ilustr. Ondrej Zimka. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1974.
254. GUTIÉRREZ, Joaquín
Cocorí. Zo špan. orig. Cocorí prel. Ivan Stanislav. Ilustr. Oľga Čechová. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1963.
255. SILVA, Hugo
Tajomstvo pergamenu. Zo špan. orig. Pacha Pulai prel. Jarmila Sr-nenská. Ilustr. Ján Dressler. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1972.

860 (729.3) DOMINIKÁNSKA LITERATÚRA

860 (729.3) -3 Próza

256. BOSH, Juan
Za dve pesá vody. Zo špan. orig. Dos pesos de agua prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 119-128.

860 (866) EKVÁDORSKÁ LITERATÚRA

860 (866) –3 Próza

257. ICAZA, Jorge
Na uliciach. Zo špan. orig. En las calles prel. Tibor Kobáň. Štúdiu nap. Nélida Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Vydavateľstvo politickej literatúry 1963.
258. ORTÉZ, Adalberto
Moji zajatci. Zo špan. orig. Mis prisioneros prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 237–243.

860 (728.1) GUATEMALSKÁ LITERATÚRA

860 (728.1) –3 Próza

259. ASTURIAS, Miguel Ángel
Oči pochovaných. Zo špan. orig. Los ojos de los enterrados prel. a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1979.
260. ASTURIAS, Miguel Ángel
Víkend v Guatemale a iné prózy. Zo špan. orig. El Señor Presidente prel., doslov nap. a chronol. zostavil Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1975, 2. vyd. 1976.
261. ASTURIAS, Miguel Ángel
Všetci sme Američania. Zo špan. orig. Americanos todos prel. Vladimír Oleríny.

In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 131–158.

262. ASTURIAS, Miguel Ángel

Zelený pápež. Zo špan. orig. El papa verde prel. a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1968.

263. TOLEDO, Marie Monteforte

Človek a múr. Zo špan. orig. Un hombre y un muro prel. Vladimír Oleríny.

In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 159–168.

860 (861) KOLUMBIJSKÁ LITERATÚRA

860 (861) –3 Próza

264. GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel

Baltazarovo zázračné popoludnie. Zo špan. orig. La tarde prodigiosa de Baltasar prel. Vladimír Oleríny.

In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 227–234.

265. GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel

Dvanásť príbehov z cudziny. Zo špan. orig. Doce cuentos peregrinos prel. Eva Palkovičová. Doslov nap. Dalimír Hajko. 1. vyd. Bratislava, Hajko a Hajková 1995.

266. GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel

Kronika vopred ohlásenej smrti. Zo špan. orig. Crónica de una muerte anunciada prel. Jarmila Srnenská. Ilustr. Dušan Nágel. 1. vyd. Bratislava, Smena 1984, 2. vyd. Ikar 2000.

267. GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel
Láska v čase cholery. Zo špan. orig. El Amor en los tiempos del cólera prel. Martina Slezáková. 1. vyd. Bratislava, Ikar 2000.
268. GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel
Oči modrého psa. Zo špan. orig. Ojos del perro azul prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovart 1999.
269. GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel
O láske a iných démonoch. Zo špan. orig. Del Amor y otros demonios prel. Eva Palkovičová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1997.
270. GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel
Príbehy z Maconda. Zo špan. orig. Todos los cuentos de GGM prel. Vladimír Oleríny. Doslov nap. Ladislav Franek. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1983.
271. GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel
Patriarchova jeseň. Zo špan. orig. El otoño del patriarca prel. Peter Brabenec. Doslov nap. Ladislav Franek. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1978.
272. GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel
Sto rokov samoty. Zo špan. orig. Cien años de soledad prel. Ivan Puškáč. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1973, 2. vyd. Tatran 1984, 3. vyd. Ikar 1999.
273. GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel
Zlá hodina. Zo špan. orig. La hojarasca, La mala hora, El coronel no tiene quién le escriba prel. a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1985.

274. ISSACS, Jorge
María. Zo špan. orig. María prel. Jarmila Srnenská. 1. vyd. Bratislava, Smena 1978.
275. LAMUS, Eduardo Cote
Sprostáčik Matacho. Zo špan. orig. Matacho prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 224–227.
276. RIVERA, José Eustasio
Vír. Zo špan. orig. La Vorágine prel. a doslov nap. Milan Gúčik. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1976.
277. TÉLLEZ, Hernando
Pod hviezdami. Zo špan. orig. Debajo de las estrellas prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 219–223.

KOSTARICKÁ LITERATÚRA

Literatúra pre deti a mládež
Próza

278. FALLAS, Carlos Luis
Mamička Junaj. Zo špan. orig. Mamita Yunai prel. a pozn. nap. Vladimír Oleríny. Predslov nap. Alfredo Valera. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1954.

860 (729.1) KUBÁNSKA LITERATÚRA

860 (729.1) –1 Poézia

279. BARAGAÑO, José Alvarez
Revolúcia – farba slobody. Zo špan. orig. prel. Dušan Haruštiak v jaz. spol. s Castillom Fernandezom. Ilustr. Viera Bombová. 1. vyd. Bratislava, Smena 1963.
280. GUILLÉN, Nicolás
Antické spevy. Zost., doslov a pozn. nap. Vladimír Oleríny. Z antológie *El son entero*, z aut. rkp. a z časop. publikácií prel. Vladimír Oleríny, Štefan Žáry a Milan Lajčiak. Ilustr. Albín Brunovský. 1. vyd. Bratislava, SVKL 1964.
281. GUILLÉN, Nicolás
Krv zmnohonásobená. Zo špan. orig. *La sangre numerosa, selección de poesías* prel. a prebás. Vladimír Oleríny a Štefan Žáry. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1978.
282. GUILLÉN, Nicolás
Piesne Kuby. Výber z poézie. Výber zost., doslov, pozn. nap. a prel. Vladimír Oleríny. Verše prebás. Štefan Žáry. Básne Čínska pieseň pre dva hlasy, Pieseň o Vang Ce Yuovi a Go Home prebás. Milan Lajčiak. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1953.
283. GUILLÉN, Nicolás
In: Štefan Žáry: *Preklady*. Doslov nap. Ján Števcěk. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1986, s. 123–150.
284. JAMÍS, Fayad
Otvoril som železnú mrežu. Zo špan. orig. *Cuerpos, Los puentes* prel. a doslov nap. Viera Dubcová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969.

285. MARTÍ, José
Znamená života. Zo špan. orig. Las señales de la vida prel. Jarmila Srnenská. Prebás. Milan Rúfus. Vybr. a doslov nap. Viera Dubcová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1988; 2. vyd. pod titulom Prosté, ťažké. Bratislava, Tatran 1988.
286. RETAMAR, Roberto Fernández
Tými istými rukami. Zo špan. orig. Con las mismas manos vybr., prel. a doslov nap. Viera Dubcová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1983.

860 (729.1) –2 Dráma

287. ESTORINO, Abelardo
Za jeden koniec. Komédia v dvoch dejstvách. Zo špan. orig. Ni un sí ni un no prel. Alexandra Ruppeldtová. 1. vyd. Bratislava, LITA 1989.
288. RAMOS, José Antonio
Bažina. Zo špan. orig. Tembladera prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, LITA 1987.
289. TRIANA, José
Noc vrahov. Hra v dvoch dejstvách. Zo špan. orig. La noche de los asesinos prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, DILIZA 1968.

860 (729.1) –3 Próza

290. BUENO, Salvador
V objatí trópop. Antológia kub. poviedok. Zostavil, prel. a bibliograf. pozn. nap. Vladimír Oleríny. Doslov nap. Salvador Bueno. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1980.

291. CABRERA INFANTE, Guillermo
Odliv. Zo špan. orig. Resaca prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 108–116.
292. CARDOSO, Onelio Jorge
Čas pre dvoch. Zo špan. orig. Abrir y cerrar los ojos prel. a výber
zost. Jarmila Srnenská. Ilustr. Karol Ondreička. 1. vyd. Bratislava,
Tatran 1976.
293. CARDOSO, Onelio Jorge
Kde sa začína voda. Zo špan. orig. Dónde empieza el agua prel.
Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 102–107.
294. CARPENTIER, Alejo
Cesta k semenu. Zo špan. orig. Viaje a la semilla prel. Vladimír
Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 51–64.
295. CARPENTIER, Alejo
Diktátor v Paríži. Zo špan. orig. El recurso del método prel. Vla-
dimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1978.
296. CARPENTIER, Alejo
Harfa a tieň. Zo špan. orig. El arpa y la sombra prel. Oľga
Hlaváčová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1984.
297. CARPENTIER, Alejo
Kráľovstvo z tohto sveta. Zo špan. orig. El reino de este mundo
prel. a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovenský
spisovateľ 1984.

298. CARPENTIER, Alejo
Stratené kroky. Zo špan. orig. Los pasos perdidos prel. Vladimír Oleríny. Doslov nap. Viera Dubcová. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1971.
299. CARPENTIER, Alejo
Vojna s časom. Zo špan. orig. Guerra del tiempo prel. a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1978.
300. CARRIÓN, Miguel de
Počestné ženy. Zo špan. orig. Las honradas prel. Marta Kobáňová. Ilustr. Dušan Nágel. 1. vyd. Bratislava, Smena 1976. 2. vyd. 1982.
301. CASTRO RUZ, Fidel
Discursos. Výber z prejavov. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1987.
302. COFIÑO LÓPEZ, Manuel
Láska na slnku a v tieni. Zo špan. orig. Amor a sombra y sol prel. Alexandra Ruppeldtová, doslov nap. Ladislav Franek. Ilustr. Naďa Rappensbergerová. 1. vyd. Bratislava, Smena 1985.
303. COFIÑO LÓPEZ, Manuel
Posledná žena. Zo špan. orig. La última mujer y el próximo combate prel. Jarmila Srnenská. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1972.
304. EGUREN, Gustavo
Dobrodružstvá Gašpara Péreza z Nehryzova. Zo špan. orig. Aventuras de Gaspar Pérez de Muela Quieta prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1985.
305. GALEANO, Eduardo
Otvorené žily Latinskej Ameriky. Zo špan. orig. Las venas abiertas de América Latina prel. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1974.

306. GUEVARA, Ernesto Che
Bolívijský denník. Zo špan. orig. El Diario del Che en Bolivia
prel. Ján Jurišta a Jozef Škultéty. Predslov nap. Ján Škamla. 1. vyd.
Bratislava, Smena 1980.
307. JIMÉNEZ, Antonio Núñez
Prvý rok s Fidelom. Prel. zo špan. orig. En marcha con Fidel. 1.
vyd. Bratislava, Obzor 1986.
308. MEZA, Ramón
Carmela. Zo špan. orig. Carmela prel. a doslov nap. Eva Palkovi-
čová. Ilustr. Emil Sedlák. 1. vyd. Bratislava, Smena 1986.
309. NOGUERAS, Luis Rogelio
A ak zajtra umriem. Zo špan. orig. Y si muero mañana prel. Elena
Račková. 1. vyd. Bratislava, Smena 1982.
310. NOGUERAS, Luis Rogelio
RIVERA, Guillermo Rodríguez
Štvrtý kruh. Zo špan. orig. El cuarto círculo prel. Dagmar Brullová.
Ilustr. Dušan Leščinský. 1. vyd. Bratislava, Smena 1979.
311. NAVARRO, Noel
Vodné hladiny. Zo špan. orig. El nivel de las aguas prel. Vladimír
Ruppeldt. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1988.
312. OTERO, Lisandro
Bolero. Zo špan. orig. Bolero prel. Martina Slezáková. Ilustr. Alexej
Ondreička. 1. vyd. Bratislava, Smena 1990.
313. PAZ, Senel
Kráľ v záhrade. Zo špan. orig. El rey en el jardín prel. Roman Brat.
1. vyd. Bratislava, Smena 1987.

314. PEREIRA, Manuel
Veliteľ Veneno. Zo špan. orig. El comandante Veneno prel. Elena Račková. Verše prebás. Miroslav Neman. 1. vyd. Bratislava, Smena 1985.
315. PIÑERA, Virgilio
Cukrík. Zo špan. orig. El caramelo prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 77–101.
316. PITA RODRÍGUEZ, Félix
Tobías. Zo špan. orig. Tobías prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 65–76.
317. SOLER PUIG, José
Bertillón 166. Zo špan. orig. Bertillón 166 prel. Tibor Kobáň. 1. vyd. Bratislava, Smena 1962.
318. TEJERO, Nivaria
Priepasť. Zo špan. orig. El Barranco prel. a doslov nap. Ladislav Holdoš. 1. vyd. Bratislava, SVKL 1964.
319. TRAVIESO, Julio
Zabime vlka. Zo špan. orig. Para matar al lobo prel. Milan Gúčik. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1973.
320. VALERO PÉREZ, Roberto
CRISTÓBAL PÉREZ, Armando
MOLINA, Alberto
Nie je čas ceremónií; Naháňačka za rubínmi; Muži farby ticha. Zo špan. orig. No es tiempo de ceremonías; La ronda de los rubíes; Los hombres color del silencio prel. Vladimír Ruppeldt, Oľga Hlaváčová a Ladislav Franek. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1984.

321. VESMÍRNE HRY.
Antológia kubánskych sci-fi poviedok. Zo špan. orig. Juegos planetarios prel. Erika Mináriková a Rastislav Vartík. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1987.
322. VILLAVERDE, Cirilo
Cecilia Valdésová alebo Anjelský pahorok. Zo špan. orig. Cecilia Valdés o La Loma del Ángel prel. Emília Obuchová a Oľga Hlaváčová. Verše prebás. Milan Richter. Doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1978.
323. WOODWARD, Miguel Cossío
Hmlistý mesiac. Zo špan. orig. Brumario prel. Alexandra Ruppeldtová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1983.
324. ŽRALOČIE PLUTVY
Antológia kubánskych poviedok. Zo špan. orig. Cuentos cubanos contemporáneos, selección, prólogo y notas de José Portuondo prel. a pozn. o autoroch sprac. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, SVKL 1961.
- Obsah:
- Castellanos, Jesús: Agónia „Volavky“, s. 7–14
Catá, Alfonso Hernández: Čínanania, s. 15–21
Rodríguez, Luis Felipe: Priesek, s. 22–29
Salinas, Marcelo: Ochranca, s. 30–34
Ibarzál, Federice de: Smrteľné dobrodružstvo Bina-Dinka, s. 35–38
Serpa, Enrique: Žraločie plutvy, s. 39–50
Montenegro, Carlos: Dvanásť korálov, s. 51–63
Brau, Pablo de la Torriente: My sami, s. 64–69
Enríquez, Carlos: Útek, s. 70–89
Ruiz, Enrique Labrador: Pedikér, s. 90–99
Calvo, Lino Novás: Tej noci vstali mŕtvi, s. 100–132
Pita Rodríguez, Félix: Hrnčiar Alarico, s. 133–139

Betancourt, Dora Alonso de: Nakladanie, s. 140–144
Rey, J.M. Carballido: V tieni, s. 145–157
Cardoso, Onelio Jorge: Nine, s. 158–162
Ferreira, Ramón: Juan Boží, s. 163–170
Soto, Hilda Perera: Apolo, s. 170–186
Poznámky o autoroch, s. 176–186
Portuondo, José António: Kubánska literatúra za republiky, s. 187–196

860 (729.1) –4 Eseje

325. MARTÍ, José
O umení a literatúre. Zo špan. orig. Ensayos sobre arte y literatura prel. Vladimír Oleríny. Predslov nap. Roberto Fernández Retamar. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1976.
326. PORTUONDO, José Antonio
Kubánske štúdie. Zo špan. orig. Selección de la obra ensaística zost., prel. a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1981.

860 (729.1) –93 Literatúra pre deti a mládež

860 (729.1) –93–3 Próza

327. ALONSO, Dora
Modrý pohonič. Zo špan. orig. El Cochero Azul prel. Oľga Hlaváčová. Ilustr. Alžbeta Štefunková-Szabová. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1979.
328. ALONSO, Dora
Kráľ cukríkov. Zo špan. orig. El libro de Comilín vybrala a prel. Elena Račková. Ilustr. Danica Paulíčková. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1988.

329. CARDOSO, Onelio Jorge
Biely koník. Zo špan. orig. Caballito blanco prel. Elena Račková.
1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1979.
330. ELIZAGARAY, Alga Marina
Zázračný vršok Mambiala. Zo špan. orig. Fábulas y leyendas cubanas prel. Marta Kobáňová. Ilustr. Robert Brun. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1979.
331. MARTÍ, José
Osudné priateľstvo. Zo špan. orig. La amistad funesta prel. a doslov nap. Dominik Jarábek. Vysvetl. sprac. Gusta Baricová. Ilustr. Igor Rumanovský. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1974.
332. MIRANDA, Anisia
Rozprávky Kmotra Svrčka. Zo špan. orig. Los cuentos del Compay Grillo a La primera aventura prel. Kornélia Resutíková. Verše preb. Božena Trilecová. Ilustr. Róbert Brun. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1979.

860 (72) MEXICKÁ LITERATÚRA

860 (72) –1 Poézia

333. PAZ, Octavio
Kde sa končí láska. Vybr. a doslov nap. Vladimír Oleríny. Zo špan. orig. La centena prel. Ján Stacho v jaz. spolupr. s Vladimírom Olerínym. Ilustr. Michal Kern. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1972.

860 (72) –2 Dráma

334. INCLÁN, Federico S. (Schroeder)
Noc s Casanovom. Galantná komédia v 3 dejstvách. Podľa mexickej hry *Una noche con Casanova* a na motívy známych memoárov voľne sprac. Jan Makarius. Z čes. vydania *Noc s Casanovou* prel. J. Šaná. 1. vyd. Bratislava, DILIZA 1966.
335. INCLÁN, Federico S. (Schroeder)
Júlia zomiera každú noc. Hra v 3 dejstvách. Zo špan. orig. *Cada noche muere Julieta* prel. Emília Obuchová. Verše prebás. Eduard Castiglione. 1. vyd. Bratislava, LITA 1975.
336. USIGLI, Rodolfo
Muž veľkých gest. Zo špan. orig. *El gesticulador* prel. a upravila Emília Obuchová. 1. vyd. Bratislava, LITA 1989.

860 (72) –3 Próza

337. ARREOLA, Juan José
Výhybkár. Zo špan. orig. *El guardagujas* prel. Vladimír Oleríny.
In: *Dni a noci Latinskej Ameriky*. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 28–34.
338. ESQUIVEL, Laura
Ako vriaca čokoláda. Zo špan. orig. *Como agua para chocolate* prel. Eva Palkovičová. 1. vyd. Bratislava, Smena 1995.
339. FUENTES, Carlos
Vzdialení príbuzní. Zo špan. orig. *Una familia lejana* prel. Alexandra Ruppeldtová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1987.

340. IBERGÜENGOITIA, Jorge
Dva zločiny. Zo špan. orig. Dos crímenes prel. Katarína Jusková. Doslov nap. Ladislav Franek. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1988.
341. MARTÍNEZ MORENO, Carlos
Kruh sa uzaviera. Zo špan. orig. Tierra en la boca prel. Oľga Hlaváčová. Doslov Maria Benedettiho prel. Tamara Paššová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1980.
342. RIVA, Vicente Palacio
Piráti z mexického zálivu. Zo špan. orig. prel. Vladimír Blaho. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1986.
343. RULFO, Juan
Pedro Páramo. Zo špan. orig. Pedro Páramo prel. a doslov nap. Vladimír Oleríny. Ilustr. Marián Čunderlík. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1970.
344. RULFO, Juan
Planina v plameňoch. Zo špan. orig. El Llano en llamas prel. Eva Palkovičová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 2000.
345. RULFO, Juan
Povedz im, nech ma nezabíjajú. Zo špan. orig. Diles que no me maten prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 21–27.
346. SPOTA, Luis
Ako v raji. Zo špan. orig. Casi el paraíso prel. Oľga Lajdová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1981.

347. YÁÑEZ, Agustín
Osy alebo popolcové ráno. Zo špan. orig. Las avispas o la mañana de ceniza prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 9–20.
348. ZEPEDA, Eraclio
Bentelul. Zo špan. orig. Bentelul prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 35–47.

860 (728.5) NIKARAGUJSKÁ LITERATÚRA

860 (728.5) –1 Poézia

349. CARDENAL, Ernesto
Meditácia v lietadle DC 3. Zo špan. orig. vybral, prel., pozn., kalendárium a doslov nap. Milan Richter. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1990.
350. ZEM je obežnicou mesiaca.
Päť nikaragujských básnikov. José Coronel Urtecho, Ernesto Cardenal, Luis Rugama, Rosario Murillová, J. Valle-Castillo. Zostavil, doslov, pozn. o autoroch a edičnú pozn. napísal Jan Kašpar. Prebás. Ľubomír Feldek, Pavol Janík, Miroslav Válek v jazykovej spolupráci s Janom Kašparom a Dagmar Morenovou a Milan Richter v jazykovej spolupráci s Martou Kobáňovou-Biskupičovou a Janou Vrbovou. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1987.

860 (728.5) –3 Próza

351. CHÁVEZ ALFARO, Lizandro
Opice zo San Telma. Zo špan. orig. Los monos de San Telmo prel.
Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 171–182.

860 (728.7) PANAMSKÁ LITERATÚRA

860 (728.7) –3 Próza

352. SÁNCHEZ, José María
Lalú. Zo špan. orig. Lalú prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 185–190.

960 (892) PARAGUAJSKÁ LITERATÚRA

960 (892) -3 Próza

353. ROA BASTOS, Augusto
Syn človeka. Zo špan. orig. Hijo del hombre prel. a doslov nap.
Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1975.
354. ROA BASTOS, Augusto
Znamenité riešenie. Zo špan. orig. La gran solución prel. Vladimír
Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Slovenský spisovateľ, Bratislava
1969, s. 453–464.

860 (85) PERUÁNSKA LITERATÚRA

860 (85) –1 Poézia

355. VALLEJO, César

Ľudské básne. Zo špan. orig. Poemas humanos prel. Ján Stacho v jaz. spol. s Nélidou Noskovičovou. Doslov nap. Nélima Noskovičová. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1979.

860 (85) –3 Próza

356. ALEGRÍA, Ciro

Cválajúci tieň. Zo špan. orig. El mundo es ancho y ajeno prel. Alexander Kunoši. 1. vyd. Bratislava, Smena 1962.

357. ALEGRÍA, Ciro

Šíry a cudzí svet. Zo špan. orig. El mundo es ancho y ajeno prel. Dominik Jarábek. 1. vyd. Pravda 1978.

358. ARGUEDAS, José María

Detská láska. Zo špan. orig. Warma kuyuy prel. Vladimír Ole-ríny.

In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 247–253.

359. ARGUEDAS, José María

Hlboké rieky. Zo špan. orig. Los ríos profundos prel. Oľga Lajdová. Verše prebás. Ján Majerník. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1979.

360. LLOSA, Mario Vargas

Účtovanie. Zo špan. orig. Arreglo de cuentas prel. Vladimír Ole-ríny.

- In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 258–264.
361. LLOSA, Mario Vargas
Zelený dom. Zo špan. orig. La casa verde prel. Oľga Hlaváčová.
Doslov nap. Jarmila Srnenská. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1982.
362. LLOSA, Mario Vargas
Pantaleón a jeho ženský regiment. Zo špan. orig. Pantaleón y las visitadoras prel. Emília Obuchová. Verše prebás. Štefan Moravčík.
1. vyd. Bratislava, Tatran 1984.
363. LLOSA, Mario Vargas
Rozprávač. Zo špan. orig. El hablador prel. Roman Brat. 1. vyd.
Bratislava, Slovart 1999.
364. OVIEDO, José Miguel
Spasiteľ. Zo špan. orig. El redentor prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 258–264.
365. SAMÁNEZ, Hugo Neira
Čo rozprával peruánsky roľník. Zo špan. orig. prel. Marta
Kobáňová. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1977.
366. SCORZA, Manuel
Vírenie bubnov. Zo špan. orig. Redoble por rancas prel. a doslov
nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1973.
367. THORNE, Carlos
Bezstarostné dni. Zo špan. orig. Los días fáciles prel. Vladimír
Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 254–257.

368. VALLEJO, César
Volfrám. Zo špan. orig. Tungsteno prel., vysvetl. a pozn. nap. Iza-
bela Václavíková. Doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava,
SVKL 1961.

860 (899) URUGUAJSKÁ LITERATÚRA

860 (899) -3 Próza

369. BENEDETTI, Mario
Príbuzná Iriarteová. Zo špan. orig. La familia Iriarte prel. Vladi-
mír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 430–436.
370. BENEDETTI, Mario
Jar v puknutom zrkadle. Zo špan. orig. Primavera con una esqui-
na rota prel. Vladimír Ruppeldt. Básne prel. a doslov nap. Viera
Dubcová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1985.
371. BENEDETTI, Mario
Smrť a iné prekvapenia. Zo špan. orig. La muerte y otras sorpresas
prel. Vladimír Ruppeldt. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1986.
372. BENEDETTI, Mario
Vďaka za oheň. Zo špan. orig. Gracias por el fuego, prel. Jarmila
Srnenská. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1975.
373. GRAVINA, Alfredo
Hranice vo vetre. Zo špan. orig. Fronteras al viento prel., doslov
a pozn. o aut. nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, SVKL
1955.

374. GRAVINA, Alfredo
Pád. Zo špan. orig. La caída prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 425–429.
375. HERNÁNDEZ, Felisberto
Žena, ktorá sa mi podobá. Zo špan. orig. La mujer parecida a mí
prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 414–424.
376. MARTÍNEZ MORENO, Carlos
Kruh sa uzaviera. Zo špan. orig. Tierra en la boca prel. Oľga
Hlaváčová. Doslov Maria Benedettiho prel. Tamara Paššová. 1.
vyd. Bratislava, Tatran 1980.
377. ONETTI, Juan Carlos
Staré časy. Zo špan. orig. Tiempos viejos prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 437–449.
378. ONETTI, Juan Carlos
Hlbočina. Zo špan. orig. El pozo, Para una tumba sin nombre
prel. Marta Biskupičová. Doslov nap. Ladislav Franek. 1. vyd.
Bratislava, Slovenský spisovateľ 1988.
379. QUIROGA, Horacio
Syn. Zo špan. orig. El hijo prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ
1969, s. 409–413.

866 (899) -93 Literatúra pre deti a mládež
866 (899) -93-3 Próza

380. QUIROGA, Horacio
Rozprávky z pralesa. Zo špan. orig. Cuentos de la selva prel. Vladimír Oleríny. Ilustr. Dagmar Černá. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1959. 2. vyd. Bratislava, Mladé Letá 1971. Ilustr. Jiří Krásl.

860 (87) VENEZUELSKÁ LITERATÚRA

860 (87) -3 Próza

381. DÍAZ SÁNCHEZ, Ramón
Nafta. Zo špan. orig. El petróleo prel. Rudolf Barát. Veršovaný text prel. Vojtech Mihálik. 1. vyd. Bratislava, Dukla 1950.
382. GALLEGOS, Rómulo
Canaima. Zo špan. orig. Canaima prel. Jarmila Srnenská. Ilustr. František Hübel. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1975.
383. GALLEGOS, Rómulo
Doña Bárbara. Zo špan. orig. Doña Bárbara prel. a doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1961, 2. vyd. 1983.
384. DORANTE, Carlos
Glames zabil sen. Zo špan. orig. Glames ha matado el sueño prel. Vladimír Oleríny.
In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 210-216.
385. MENESES, Guillermo
Vojvoda. Zo špan. orig. El Duque prel. Vladimír Oleríny.

In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 199–209.

386. OTERO SILVA, Miguel

Keď mi je do plaču, neplačem. Zo špan. orig. Casas muertas, Oficina N° 1, Cuando quiero llorar, no lloro prel., doslov a chronol. nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Pravda 1985.

387. OTERO SILVA, Miguel

Príhody a nehody Lopeho de Aguirre. Zo špan. orig. Lope de Aguirre: Príncipe de la libertad prel. Marta Kobáňová. Doslov nap. Vladimír Oleríny. 1. vyd. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1983.

388. PIETRI, Arturo Uslar

Cesnakové pole. Zo špan. orig. La siembra de ajos prel. Vladimír Oleríny.

In: Dni a noci Latinskej Ameriky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1969, s. 193–198.

LATINSKÁ AMERIKA

INÉ:

389. Čarodejnica z jazera.

Latinskoamerické rozprávky. Zo špan. orig. vybrala a preložila Martina Slezáková. 1. vyd. Bratislava, Mladé letá 1992.

390. Rozprávky sváka Zajaca.

Latinskoamerické ľudové rozprávky. Zo špan. orig. vybrala a preložila Martina Slezáková. 1. vyd. Bratislava, Slovart 1992.

391. Moderná latinskoamerická dráma.

Výber zost. a štúdiu nap. Emília Obuchová. 1. vyd. Bratislava, Tatran 1979.

Obsah:

Dragun, Osvaldo: Hrdinka z Buenos Aires. Zo špan. orig. prel. Emília Obuchová.

Usigli, Rodolfo: Muž veľkých gest. Zo špan. orig. El Gesticulador prel. Emília Obuchová.

Figueiredo, Guilherme: Líška a hrozno. Z port. orig. A raposa e as uvas prel. Vladimír Oleríny.

Neruda, Pablo: Sláva a smrť Joaquína Murietu. Zo špan. orig. Fulgor y muerte de Joaquín Murieta prel. Viera Dubcová.

Register španielskych autorov

- Abellán, José Luis 77
Alarcón, Pedro Antonio de 79
Alas „Clarín“, Leopoldo 78
Alberti, Rafael 1
Alfonso, Pedro 172
Aleixandre, Vicente 2
Alemán, Mateo 80
Alonso de Santos, José Luis 16
Álvarez Quintero, Serafín 17
Arrabal, Fernando 18,19
Aza, Vital 20
Azancot, Leopoldo 81
Ballester, Torrente Gonzalo 82
Baroja, Pío 83, 84
Bautista de la Terre, Sebastian 21
Benavente, Jacinto 22, 23
Benet, Juan 85
Béquer, Gustavo Adolfo 3, 4
Blasco Ibáñez, Vicente 86, 87, 88, 89
Buero Vallejo, Antonio 24, 25, 26, 27, 28
Calderón de la Barca, Pedro 29, 30, 31, 32, 74
Camps, Victoria 90
Casona, Alejandro 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39
Castroviejo, Concha 173
Cela, Camilo José 91, 92
Cervantes y Saavedra, Miguel de 74, 75, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101,
Claro, Elena 5
Cortázar, Fernando García 102
Cruz, Juan de la 6
Delibes, Miguel 103, 104
Fortún, Elena 174, 175, 176, 177
Gala, Antonio 40, 41, 105
Galdós, Benito Pérez 106, 107, 108, 109, 110
García Lorca, Federico 7, 8, 9, 10, 11, 42, 43, 44, 45, 46, 47
García Hortellano, Juan 111
Giner, Salvador 90
Gómez de la Serna, Ramón 112
Gómez-Martínez, José Luis 113
Goytisolo, Juan 114, 115, 116
Gracián, Baltasar 117
Grandes, Almudena 118
Grosso, Alfonso 119
Hernández, Miguel 12
Herrera Petere, José 120
Jiménez, Juan Ramón 13
Lanuza, Empar 178
Lera, Angel María de 121
Madrid, Juan 122
Manegat, Julio 123
Manuel, Juan 124
Marsé, Juan 125, 126
Matute, Ana María 127, 128, 179
Merino, José María 129, 130
Mihura, Miguel 48, 49
Moix, Terenci 131
Molina, Tirso de 50, 51, 74
Moncada, Santiago 52, 53, 65
Muñoz Molina, Antonio 132
Ortega y Gasset, José 133, 134
Otero, Blas de 14
Padrón, Jorge Justo 15
Paso, Alfonso 54, 55
Pedrero, Paloma 56, 65
Pérez-Reverte, Arturo 135
Pijoan, José 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145
Pinilla, Ramiro 146
Quevedo y Villegas, Francisco Gómez de 147
Quiles, Eduardo 57

Reina, María Manuela 58
Rodoreda, Mercé 148, 149
Rojas, Fernando de 150
Romeu, Carlos 182
Roumain, Jacques 151
Salom, Jaime 59, 60, 61, 62, 65
Sánchez-Silva, José María 152, 153
Sanjuán, José María 154
Sastre, Alfonso 63
Sender, Ramón Juan 155
Sirera, Rodolf 64
Solís, Ramón 156
Sorel, Andrés 157
Suárez, Gonzalo 158, 159
Trullás, Juana 160
Unamuno, Miguel de 161, 162, 163,
164, 165
Valera, Juan 166
Valle-Inclán, Ramón María del 167,
168
Vega Carpio, Lope Félix de 66, 67,
68, 69, 70, 71, 72, 73, 74
Vesga, José Manuel González 102
Villalonga, Llorenç 169
Zorilla, José 76

Register latinskoamerických autorov

Alegria, Fernando 235
Alegria, Ciro 356, 357
Allende, Isabel 236, 237, 238, 239,
240
Alonso, Dora 327, 328
Arguedas, José María 358, 359
Arreola, Juan José 337
Asturias, Miguel Ángel 259, 260,
261, 262
Baragaño, José Alvarez 279

Benedetti, Mario 369, 370, 371, 372
Betancourt, Dora Alonso de 324
Borges, Jorge Luis 183, 184, 188,
189, 190, 191
Bosch, Juan 256
Brau, Pablo de la Torriente 324
Bueno, Salvador 290
Bullrich, Silvia 192, 193
Cabrera Infante, Guillermo 291
Calvo, Lino Novás 324
Cardenal, Ernesto 349, 350
Cardoso, Onelio Jorge 292, 293, 324,
329
Carpentier, Alejo 294, 295, 296, 297,
298, 299
Carrión, Miguel de 300
Casares, Adolfo Bioy 194
Castellanos, Jesús 324
Castillo, Abelardo 185, 195
Castillo-Valle, J. 350
Castro Ruz, Fidel 301
Catá, Alfonso Hernández 324
Céspedes, Augusto 218
Chávez Alfaro, Lizandro 351
Ciaconi, Claudio 241
Cofiño López, Manuel 302, 303
Coloane, Francisco 242, 253
Cortázar, Julio 196, 197, 198, 199,
200
Cristóbal Pérez, Armando 320
Díaz Sánchez, Ramón 381
Donoso, José 243
Dorante, Carlos 384
Dragun, Osvaldo 186, 391
Eguren, Gustavo 304
Elizagaray, Alga Marina 330
Enríquez, Carlos 324
Espinoza, Leonardo 244
Esquivel, Laura 338
Estorino, Abelardo 287

Fallas, Carlos Luis 278
 Ferreira, Ramón 324
 Fuentes, Carlos 339
 Galeano, Eduardo 203, 305
 Gálvez, Manuel 201, 202
 Gallegos, Rómulo 382, 383
 García Márquez, Gabriel 264, 265,
 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272,
 273
 Gasulla, Luis 204
 Gravina, Alfredo 373, 374
 Guevara, Ernesto Che 306
 Guillén, Nicolás 280, 281, 282, 283
 Guiraldes, Ricardo 216
 Gutiérrez, Joaquín 254
 Hernández, Felisberto 375
 Huidobro, Vicente 219
 Ibarzál, Federice de 324
 Ibergüengoitia, Jorge 340
 Icaza, Jorge 257
 Inclán, Federico S. 334, 335
 Issacs, Jorge 274
 Jamís, Fayad 284
 Jiménez, Antonio Núñez 307
 Lamus, Eduardo Cote 275
 Lihn, Enrique 245
 Llosa, Mario Vargas 360, 361, 362,
 363
 Macías, Sergio 220
 Mamuata, Juan José 205
 Martí, José 285, 325, 331
 Martínez Moreno, Carlos 376, 341
 Martini, Juan Carlos 206, 207
 Matute, Ana María 179
 Meneses, Guillermo 385
 Meza, Ramón 308
 Miranda, Anisia 332
 Mistral, Gabriela 221
 Molina, Alberto 320
 Montenegro, Carlos 324
 Murillo, José 217
 Murillo, Rosario 350
 Navarro, Noel 311
 Neruda, Pablo 222, 223, 224, 225,
 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232,
 246, 391
 Nogueras, Luis Rogelio 309, 310
 Onetti, Juan Carlos 377, 378
 Ortéz, Adalberto 258
 Otero, Lisandro 312
 Otero Silva, Miguel 386, 387
 Oviedo, José Miguel 364
 Paz, Octavio 333
 Paz, Senel 313
 Pereira, Manuel 314
 Pietri, Arturo Uslar 388
 Piñera, Virgilio 315
 Pita Rodríguez, Félix 316, 324
 Pla, Roger 208
 Portuondo, José Antonio 324, 326
 Prieto, Jenaro 247
 Puig, Manuel 209
 Quevedo, Franclín 248
 Quiroga, Horacio 379, 380
 Ramb, Ana María 217
 Ramos, José Antonio 288
 Retamar, Roberto Fernández 286
 Rey, J.M. Carballido 324
 Riva, Vicente Palacio 342
 Rivera, José Eustasio 276
 Rivera, Guillermo Rodríguez 310
 Roa Bastos, Augusto 353, 354
 Rodríguez, Luis Felipe 324
 Rojas, Manuel 249, 250
 Rugama, Ruiz 350
 Ruiz, Enrique Labrador 324
 Rulfo, Juan 343, 344, 345
 Sábato, Ernesto 210, 211
 Salinas, Marcelo 324
 Samánez, Hugo Neira 365

Sánchez, José María 352
Schmidt, Blanca García de 233
Scorza, Manuel 366
Sepúlveda, Luis 251
Serpa, Enrique 324
Sieveking, Alejandro 234
Silva, Hugo 255
Soler Puig, José 317
Soto, Hilda Perera 324
Spota, Luis 346
Talesnik, Ricardo 187
Teitelboim, Volodia 252
Tejero, Nivaria 318
Téllez, Hernando 277
Thorne, Carlos 367
Toledo, Marie Monteforte 263
Travieso, Julio 319
Triana, José 289
 Urtecho Coronel, José 350
Usigli, Rodolfo 336, 391
Valero Pérez, Roberto 320
Vallejo, César 355, 368
Varela, Alfredo 212
Villaverde, Cirilo 322
Viñas, David 213
Wast, Hugo 214
Wernicke, Enrique 215
Woodward, Miguel Cossío 323
Yáñez, Agustín 347
Zepeda, Eraclio 348

Register prekladateľov

Adamíková, Emília 33
Blaho, Vladimír 342
Brabenec, Peter 200, 271
Biskupičová, Marta 131, 194, 217,
229, 378
Brat, Roman 53, 56, 62, 65, 129, 130,
170, 174, 181, 207, 363

Brullová, Dagmar 310
Buzássy, Ján 183
Contrerasová, Hana 102, 105
Dresslerová, Eliška 2, 15
Dubcová, Viera 219, 221, 284, 286,
391
Fábry, Rudolf 223
Felix, Jozef 93, 94, 95, 96, 98, 99,
163, 165
Franek, Ladislav 116, 320
Fukatch, Jozef 30
Gúčik, Milan 123, 276, 319
Haruštiak, Dušan 279
Hečko, Vít'azoslav 31, 51, 68, 69, 71,
72, 74
Hlaváčová, Oľga 21, 126, 148, 206,
211, 296, 320, 322, 327, 341, 361,
376
Holdoš, Ladislav 318
Hollá, Soňa 139, 141, 143
Horniak, Bohuslav M. 87
Jarábek, Dominik 331, 357
Jurišta, Ján 306
Jusková, Katarína 108, 151, 340
Kašpar, Ján 350
Kobáň, Tibor 88, 107, 114, 166, 201,
202, 214, 257, 317
Kobáňová, Marta 73, 109, 119, 146,
169, 300, 330, 350, 365, 387
Kostrá, Ján 50
Kunoši, Alexander 215, 356
Lajdová, Oľga 81, 104, 193, 209,
235, 247, 250, 346, 359
Lazarová, Katarína 152
Lenghardt, Miroslav 2, 85, 154, 158,
167
Martoňák, Štefan 80, 156
Mihálik, Vojtech 220, 224, 381
Minárik, Jozef 172
Mináriková, Erika 321

Morenová, Dagmar 350
 Němečková, Mária 89
 Noskovičová, Nélida 91, 92, 103, 155, 187, 189, 191, 192, 198, 222, 225, 226, 227, 228, 229, 233, 234, 246
 Nováková, Jana 118
 Obuchová, Emília 23, 35, 48, 82, 121, 168, 186, 213, 322, 335, 336, 362, 391
 Oleríny, Vladimír 3, 4, 7, 9, 13, 16, 18, 19, 20, 24, 25, 26, 27, 28, 32, 34, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 49, 52, 59, 60, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 74, 75, 76, 78, 79, 97, 98, 100, 101, 111, 115, 120, 124, 125, 132, 134, 147, 150, 157, 159, 164, 171, 185, 188, 190, 195, 196, 197, 199, 203, 205, 208, 210, 212, 218, 223, 230, 240, 241, 242, 243, 245, 248, 249, 252, 256, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 268, 270, 273, 275, 277, 278, 280, 281, 282, 288, 289, 290, 291, 293, 294, 295, 297, 298, 299, 304, 305, 315, 316, 324, 325, 326, 333, 337, 343, 345, 347, 348, 351, 352, 353, 354, 358, 360, 364, 366, 367, 369, 373, 374, 375, 377, 379, 380, 383, 384, 385, 386, 388, 391
 Palkovičová, Eva 90, 122, 153, 182, 184, 238, 265, 269, 308, 338, 344
 Poničan, Ján 29
 Puškáč, Ivan 272
 Račková, Elena 2, 5, 6, 12, 149, 173, 179, 184, 216, 309, 314, 328, 329
 Reisel, Vladimír 14
 Resutíková, Kornélia 332
 Richter, Milan 229, 349, 350
 Rodová, Elena 126
 Rodríguez, A. 178
 Rosa, Vladimír 29
 Ruppeldt, Miloš 17, 22, 161, 162, 163
 Ruppeldt, Vladimír 55, 57, 58, 311, 320, 370, 371
 Ruppeldtová, Alexandra 160, 204, 287, 302, 323, 339
 Slezáková, Martina 112, 117, 180, 220, 224, 229, 239, 251, 267, 312, 389, 390
 Srnenská, Jarmila 84, 86, 106, 127, 128, 135, 175, 176, 177, 236, 237, 255, 266, 274, 285, 292, 303, 372, 382
 Stacho, Ján 222, 225, 227, 228, 229, 231, 333, 355
 Stanislav, Ivan 254
 Šimonovič, Ján 1, 4, 5, 8, 10, 13
 Šišmišová, Paulína 77, 113, 133
 Škorupová, Anna 136, 137, 138, 140, 142, 144, 145
 Škultéty, Jozef 54, 83, 110, 244, 306
 Štrpka, Ivan 97, 183
 Šulhan, Ján 70
 Vaclavíková, Izabela 368
 Vaňková, Yvona 122
 Vartík, Rastislav 321
 Vrbová, Jana 350
 Walló, K. M. 50
 Zambor, Ján 2, 6, 12, 15, 184
 Žáry, Štefan 7, 9, 11, 230, 232, 281, 283

Bibliografia

Archív a katalógy Univerzitetnej knižnice v Bratislave.

Archív a katalógy Knižnice Slovenskej akadémie vied v Bratislave.

Archívy príslušných autorov.

Bibliografia vydavateľstva Smena (1960–1985). Zost. Jarmila Gerbócová. Bratislava : Smena, 1990.

Lenghardt, M.: *Estudios hispánicos en Eslovaquia: retrospectiva y perspectiva*. In: International Interdisciplinary Conference. Department of Alexander Dubček, Scientific Research Centre Comenius University Bratislava and University Complutense Madrid. Bratislava : Comenius University, dec. 1994, págs. 52–58.

Literatúra Španielska na Slovensku (1945–1976), bibliografia prekladov. Zost. Dr. Ján Molnár. Bratislava : ALFA, 1986.

Literatúra Latinskej Ameriky (1945–1976), bibliografia prekladov. Zost. Júlia Linzbothová. Bratislava : ALFA, 1989.

Šoltys, J.: *Las traducciones de la literatura española e hispanoamericana en Eslovaquia*. In: Actas del I Coloquio Internacional ¿Qué es la cultura en la tradición española e hispanoamericana. Bratislava; Wien : Letra; Institut für Romanistik, 1999, págs. 95–100.

Šoltys, J.: *Preklady zo španielskej a latinskoamerickej literatúry – retrospektíva a perspektíva*. In: Zborník z konferencie Preklad a tlmočenie. Banská Bystrica : Filologická fakulta UMB, 1999, págs. 109–115.

Šoltys, J.: *Hispanística en Eslovaquia según los datos estadísticos*. In: Actas del IV Encuentro de Profesores de Español de Eslovaquia. Bratislava : AnaPress, 2000, págs. 163–168.

Šoltys, J.: *Bibliografía de las publicaciones de los hispanistas eslovacos*. In: Estudios hispánicos VIII. Mundo ibérico, mundo eslavo. Afinidades e interrelaciones, N° 2220. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2000, págs. 195–197.

Trup, L. – Šoltys, J.: *Informes sobre los estudios hispánicos en Eslovaquia*. In: Boletín de Filología. Santiago de Chile : Universidad de Chile, 2000. (en prensa)